



27

Vagabond

TAKEHIKO INOUE

จำนวนหน้าทั้งหมด 270 หน้า

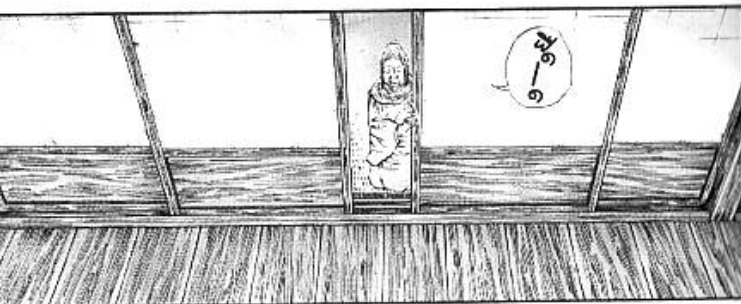
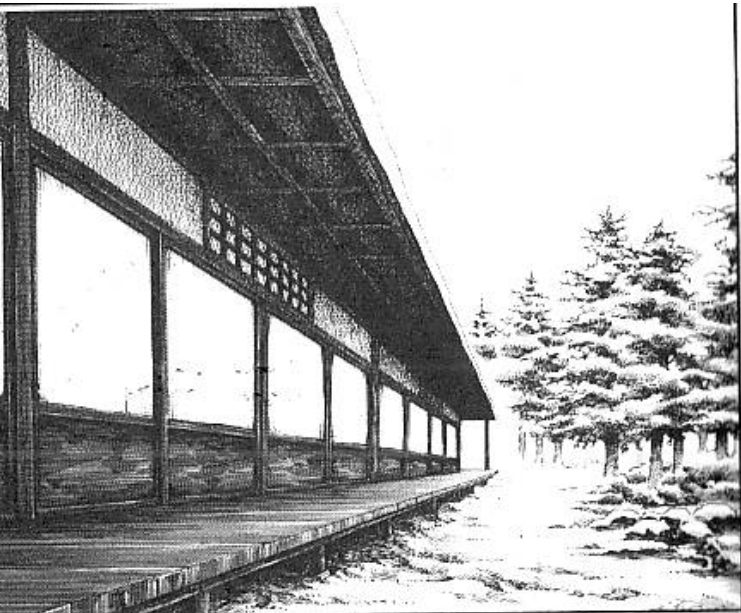
สภาวะจิตใจ
บอบช้ำอย่างหนัก
ร่างกายหนักอึ้ง
ไปทุกส่วน
สติสัมปชัญญะ
ลางเลือน
วินาทีที่
ตัดใจละทิ้งสังขาร
และทุกสิ่งทุกอย่าง
โดยไม่เหลือเยื่อใย
พลันดาบของมุซาชิ
ก็กลับมีชีวิตขึ้นมา
อีกครั้ง

"VAGABOND" VOLUME 27.

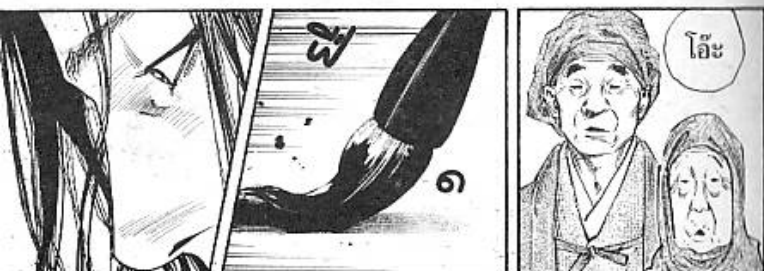




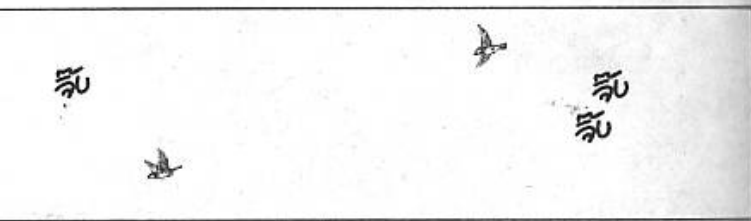
03007 2334 0011000

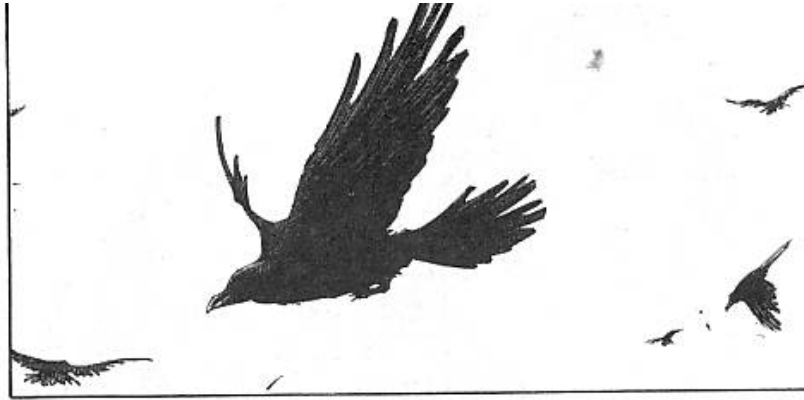








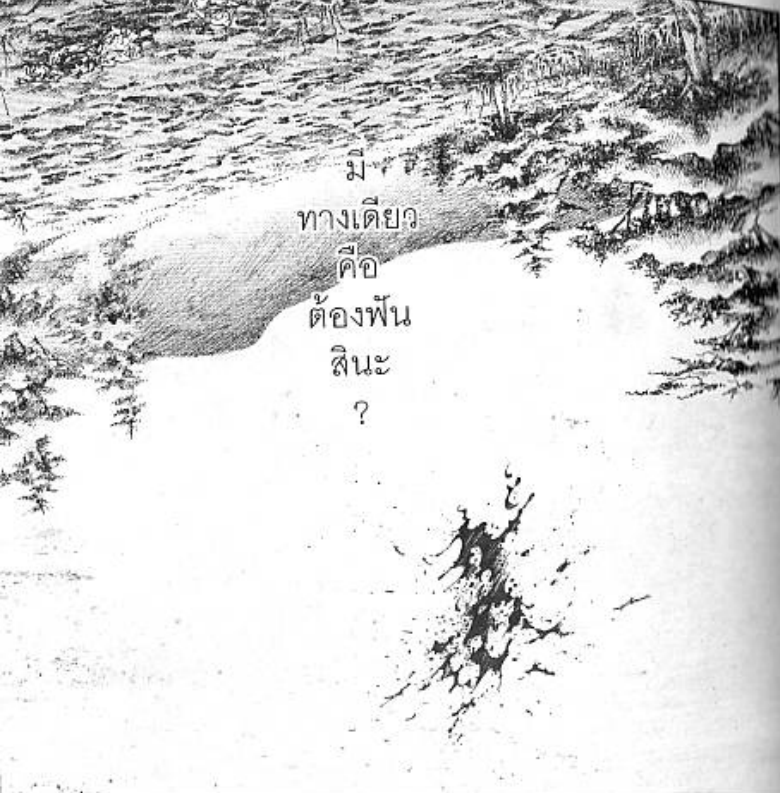








อะไร
ของมันนะ
ไอ้บ้านี่
!!



มี
ทางเดียว
คือ
ต้องฟัน
สินะ
?



อย่ามา
เกะกะ
ดีกว่า

คนที่ไม่ได้
ทำใจมานะ

ที่มาสักวันนี้
ต่างก็ทำใจมาแล้ว
ไม่ใช่เพราะว่า
ตัวเองอาจจะ
เพียงพลา



ถ้าอยาก
มีชีวิตอยู่
ก็จง
มีชีวิตอยู่
ต่อไป

.....
!?



หนอย
ยะ...
พยามกับ
เกินไปแล้ว



แต่ขอเตือน
ซะก่อน
อย่าเข้ามา
ใกล้ข้า

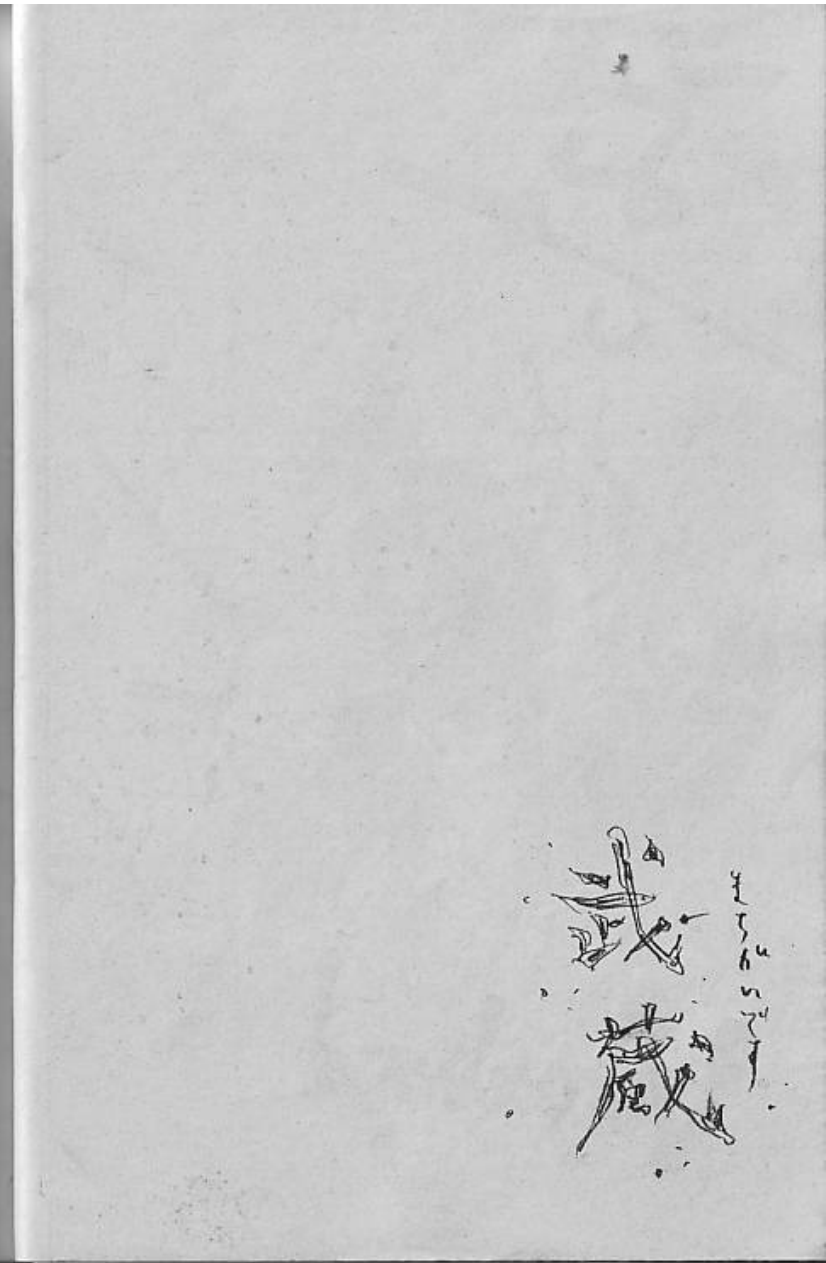
หาก
เข้ามา
ใกล้
ละก็

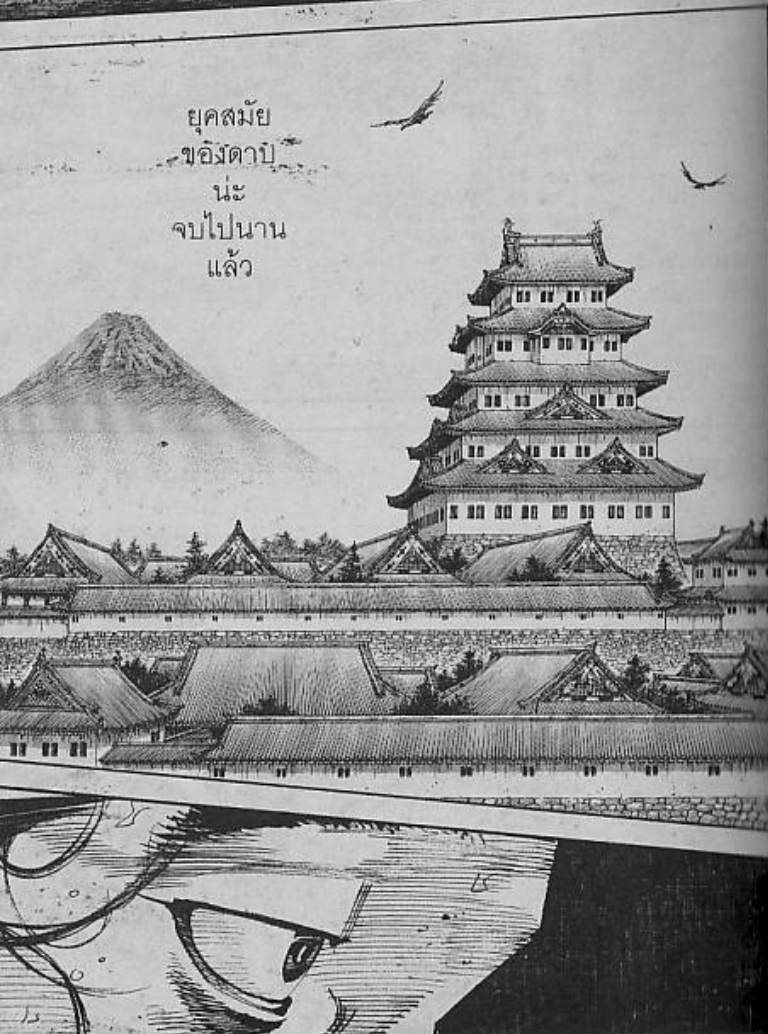
Vagabond





ตอนที่ 235 ในความสลักขี้บ







อ้อก ...



ทว่า
การได้พบกับ
ชายผู้นี้
ทำให้
พวกเขา
รอดพ้น
มาได้



อ้อบ



อ้อบ

!!



นี่สิ
จริงแท้
แน่นอน

มีชีวิตอยู่
เพื่อดาบ



สำนักดาบ
โยชิโอะกะ

ทุกคนยึดอก
ด้วยความ
ภาคภูมิใจ
ในฐานะที่เป็น
ศิษย์ร่วมสำนัก

ที่นี่เป็นที่
ชุมนุมของ
พวกเขาหลัง
ที่ปลีกลีตว
ออกจาก
กระแสดังคม

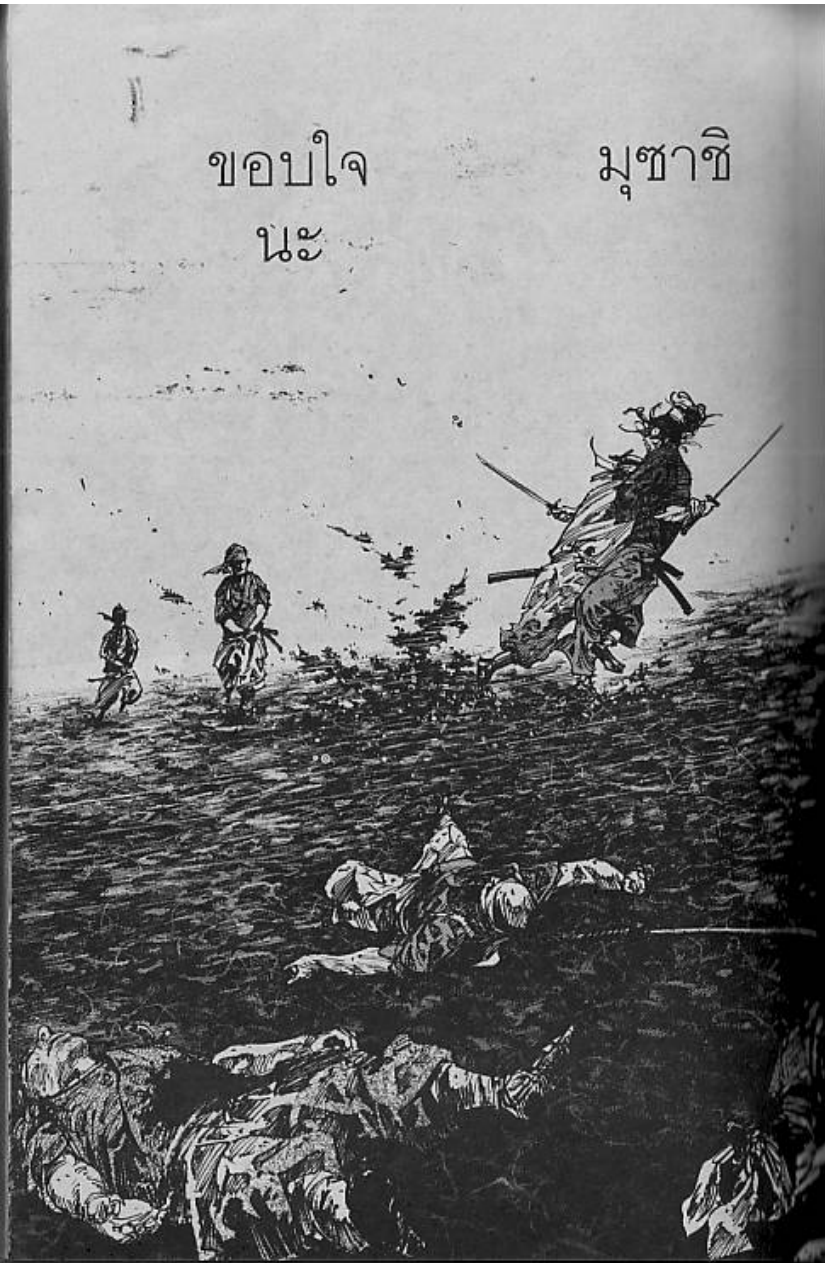


ไม่มีผู้ใดสนใจ
กระนั้น
ก็ยังยึดอก
หยิ่งในศักดิ์ศรี
ต่อไป

มาถึงขั้นนี้แล้ว
ไม่อาจ
เลือกทางเดินชีวิต
อื่นได้

ขอบใจ
นะ

มุซาชิ



เก่ง
มาก
มาได้
ถึง
ขั้นนี้



เพียงแต่
พวกเรา
ไม่อาจ
ไปถึง
ฝั่งฝันได้
เท่านั้น
เอง



ใน
ความ
ลึก
นั้น



ย้ากกก
กกกก

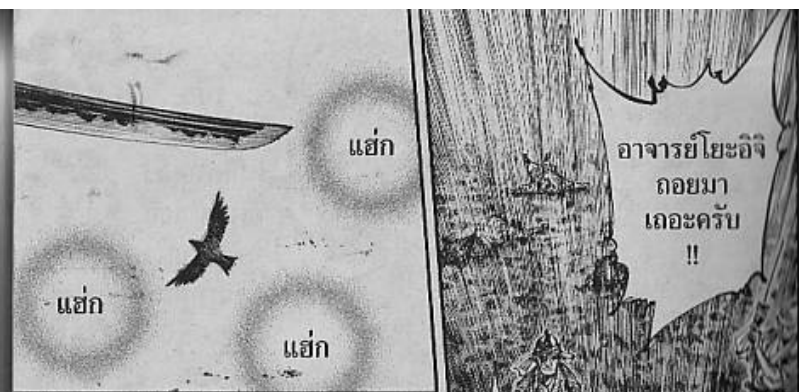
แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก



เอาละ
ฟันมันให้ละ
เลย!!



แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก



แบบนี้
เห็นที่
ตายแน่
...



อาจารย์โยะอิจิ
ถอยมา
เถอะครับ
!!

มีวทำอะไร
อยู่ล่ะ
พินมันลิ
!!

เร็ว
เข้า



เอ้อ แต่
อาจารย์
ครับ

รูมัน
เลย
!!

ยังไม่ตาย
อีกหรอก

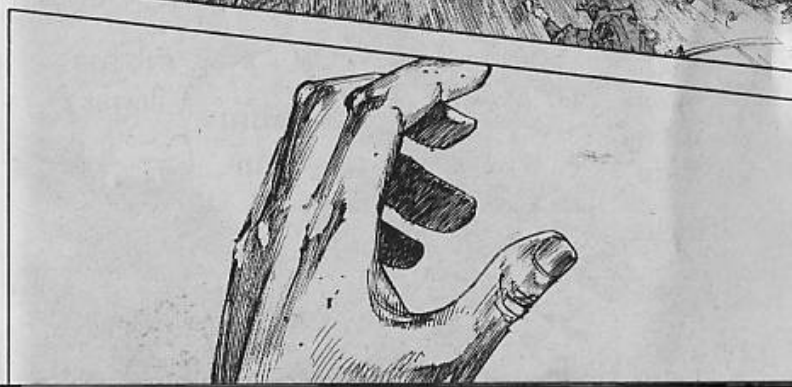


!?

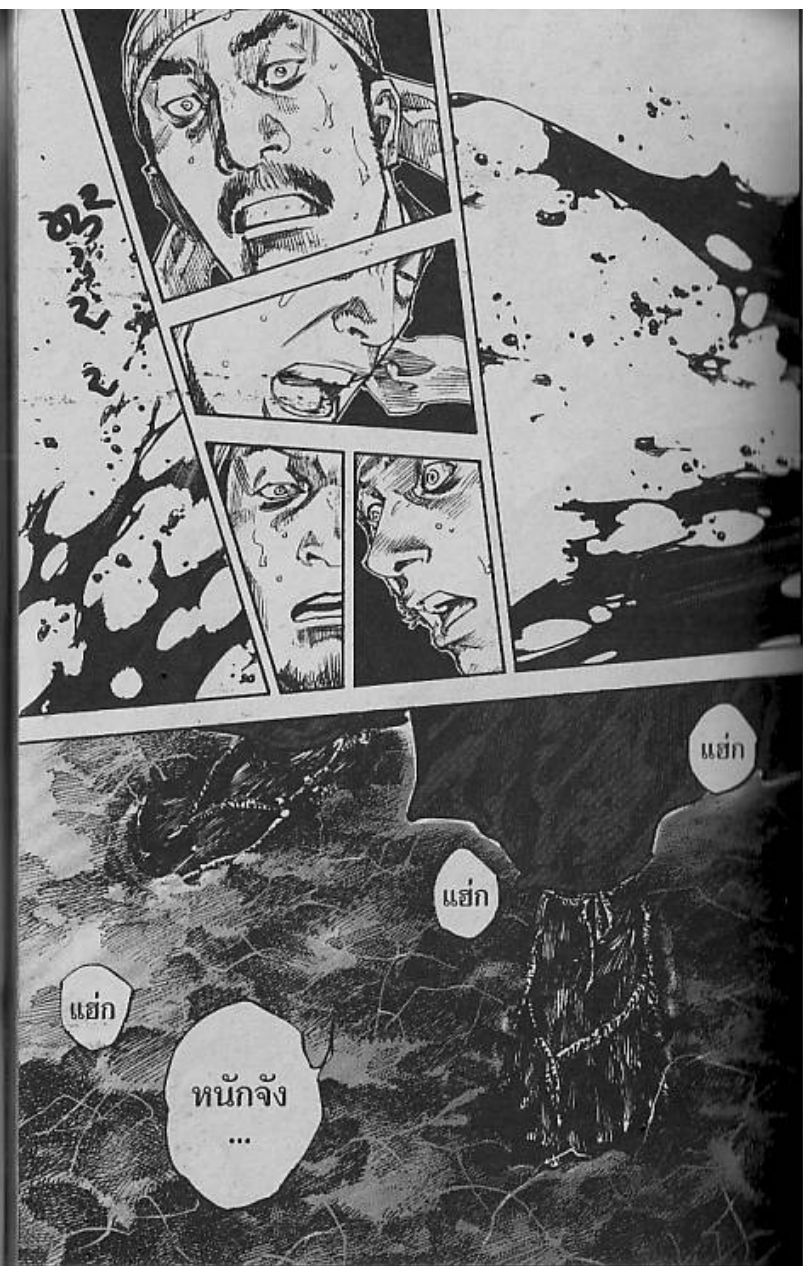


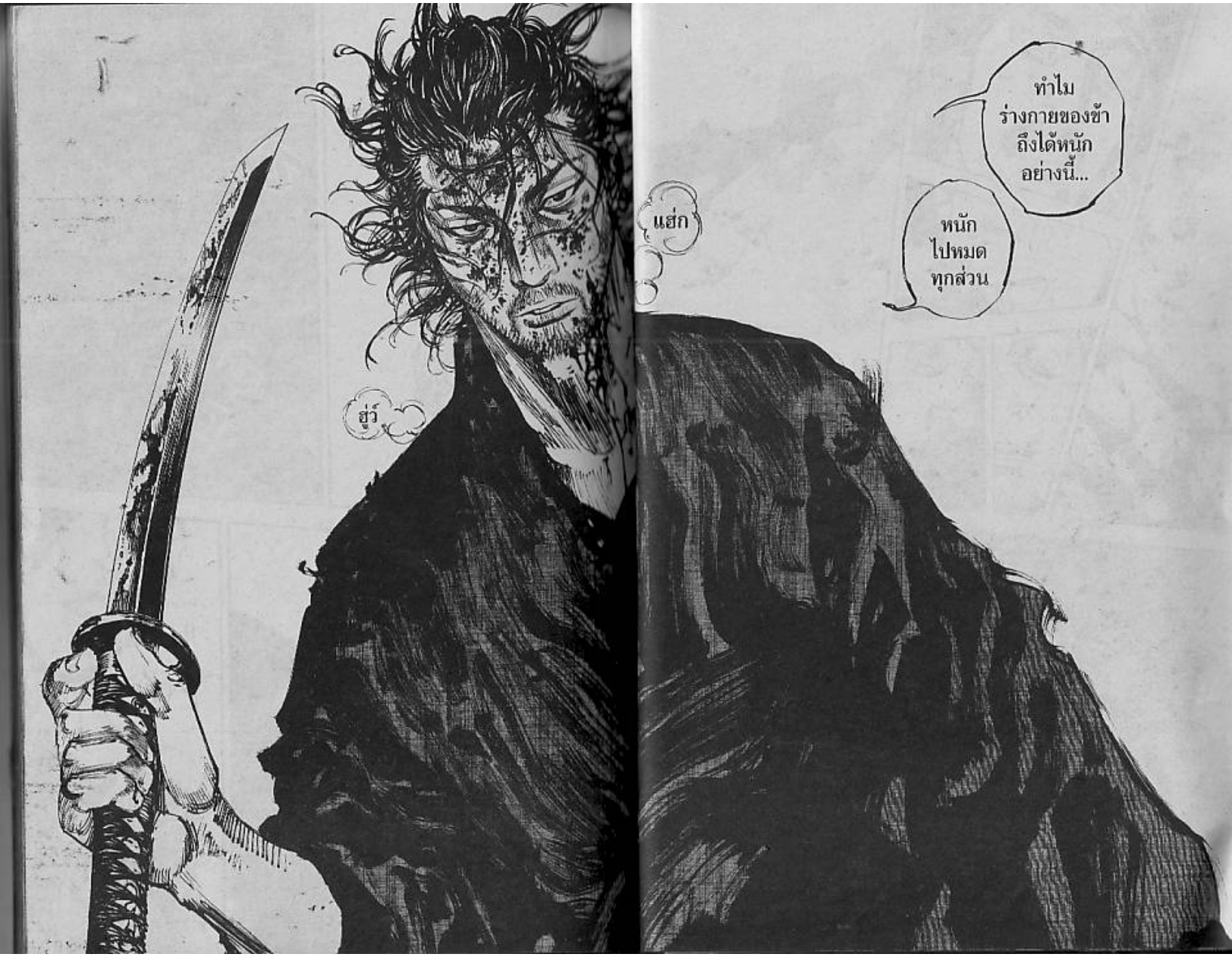
จี้
รุมย
แกฆ่าคนตาย
ไปที่คนแล้ว
ที่ยังงี้ละก็
ไม่ยอมจับตาบ
ขึ้นมาสู้กับ
พวกข้า
เรอะ

ไอ
โง่
โง่









ฮั่ว

แฮ็ก

หนัก
ไปหมด
ทุกส่วน

ทำไม
ร่างกายของข้า
ถึงได้หนัก
อย่างนี้...

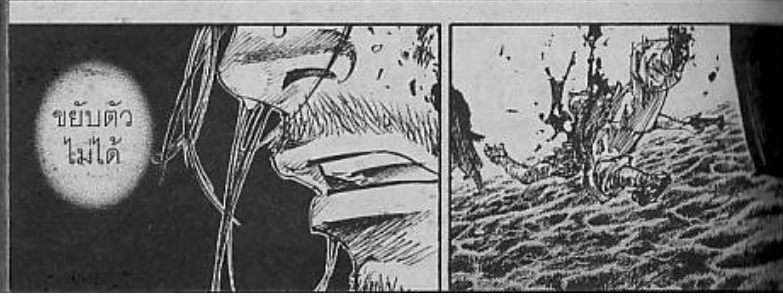
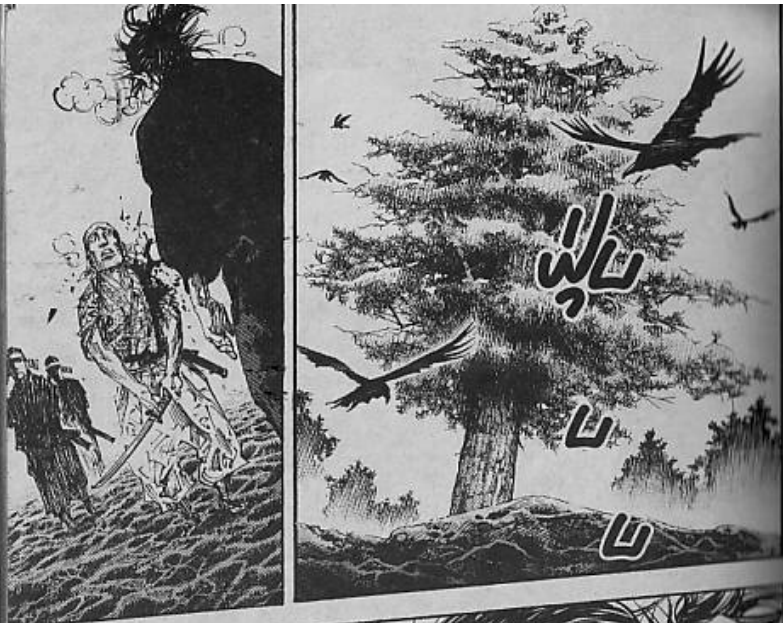
Vagabond

ฮือ



วห วห







ตอนจบ
ของการต่อสู้
อย่าง
น่าระหาคือ
ความตายริ

ก็ดี

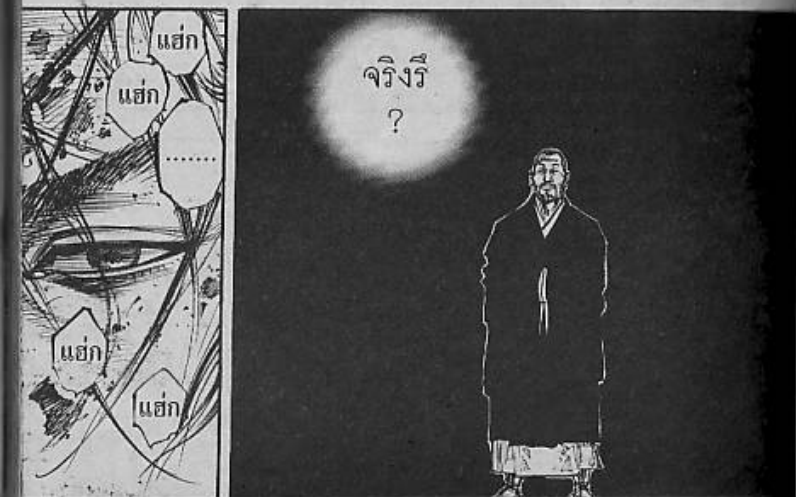
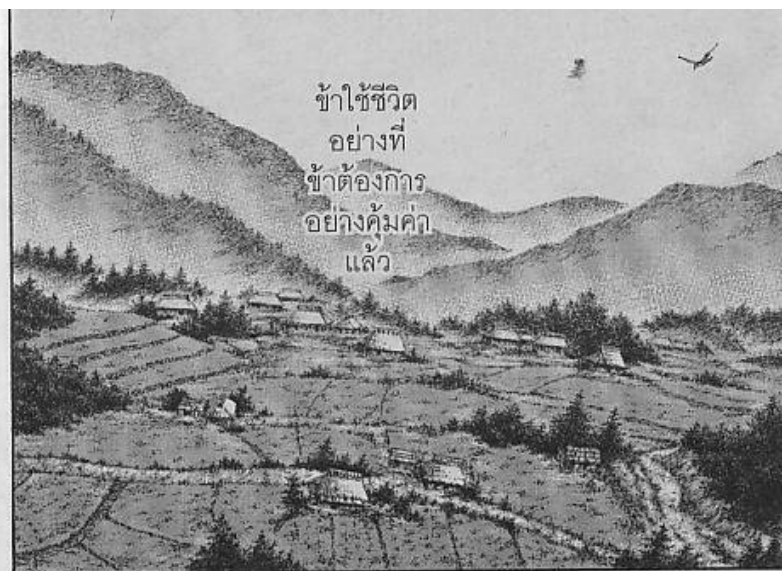
ตอนที่ 236

ตอนจบของการต่อสู้



ตายๆ
ไปซะเลย
ดีกว่า

ทำ
มาแล้ว
นี่นะ







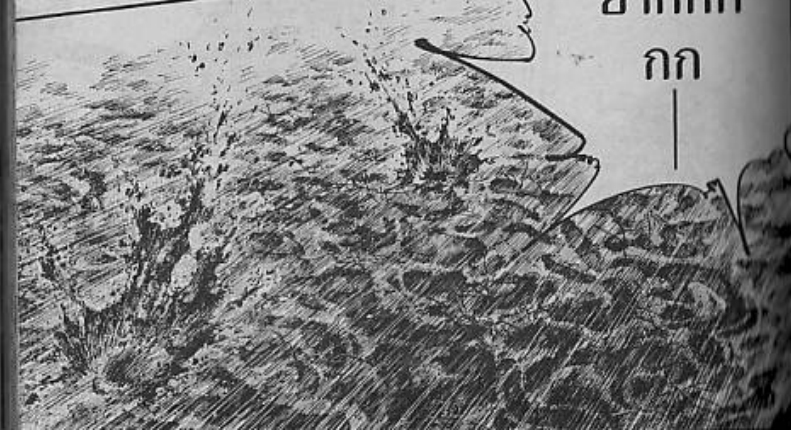
ดู
ลายตา
ของมัน
สิ



หรือว่า
มอง
ไม่เห็น
?

มอง
เห็น
?







นี่แน่ะ

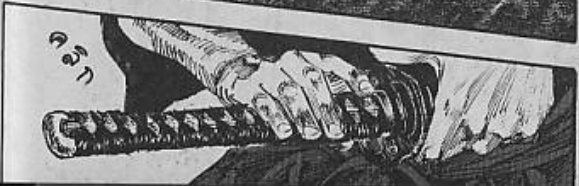
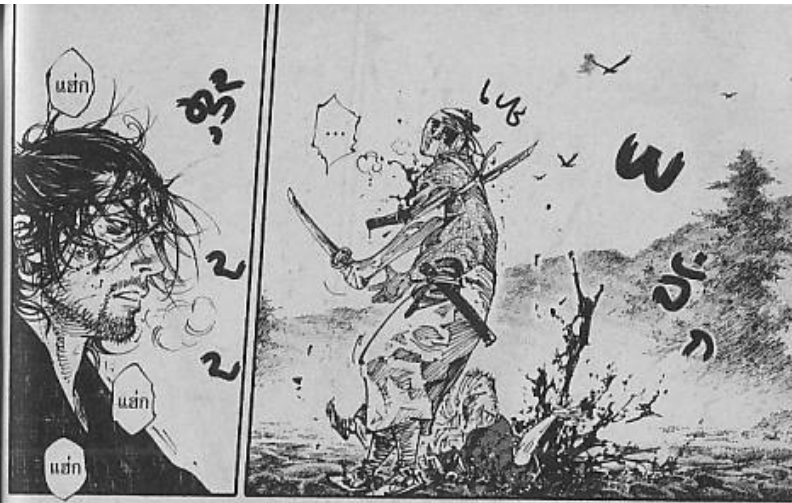
ย้ากก



นี่แน่ะ

มันหมดแรงแล้ว

ไม่ต้องกลัว



ใน
บรรยากาศ
ที่รายล้อม
อยู่รอบตัว
ให้มากกว่านี้

จง
เชื่อมั่น



อะ
?
ความ
มั่นใจ
รี?

จำ
ไว้
ยิ่ง
อ่อน
ก็ยิ่ง
ลุ่มลึก
นะ

อ่อน
ลงมา
แล้วรี

หือ
?
ฮึ
/๖๖

สิ่งที่
แข็งแกร่งขึ้น
คือ
ความอึดเข็ม

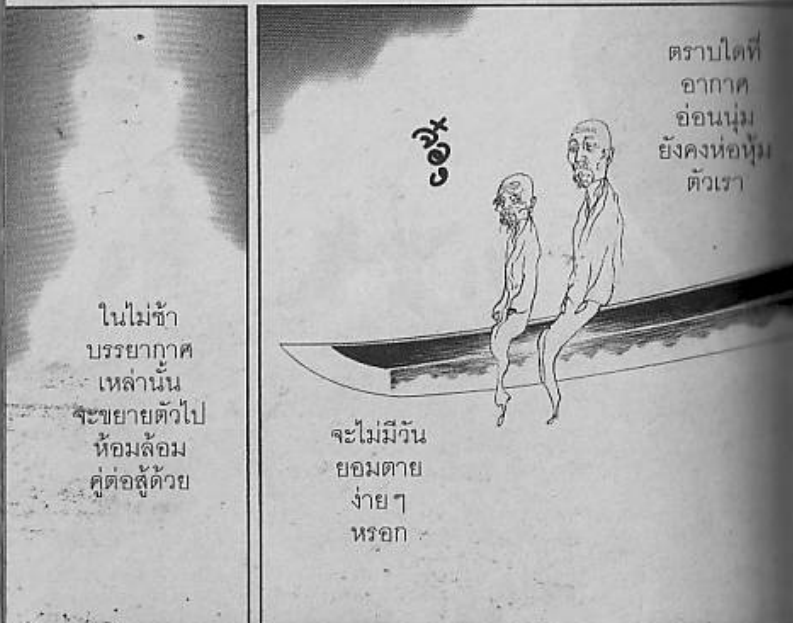
สิ่งที่อ่อนลง
คือ
ความมั่นใจ

ตรงนี้
ด้วย

เพราะ
เขียนว่า
เชื่อมั่น
ในตัวเอง
จึงเรียกว่า
ความ
มั่นใจ

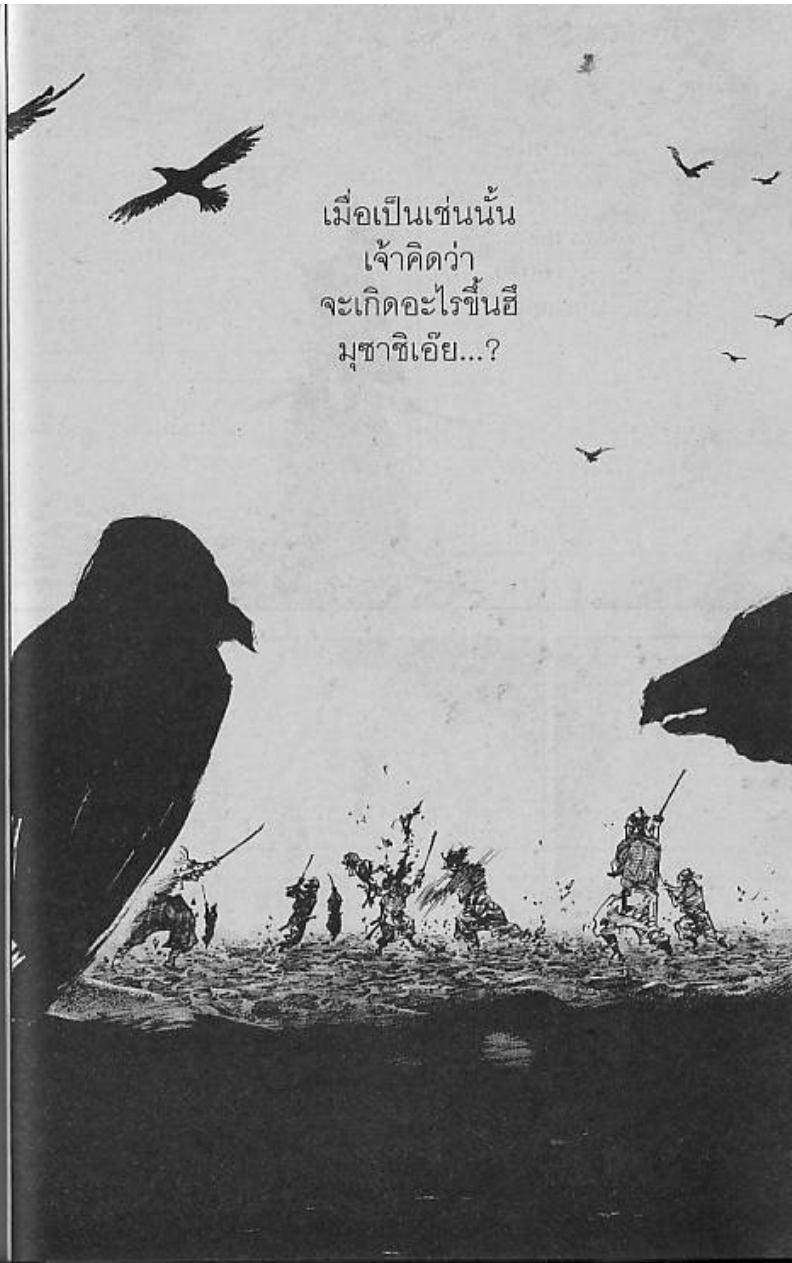
ในไม่ช้า
บรรยากาศ
เหล่านี้
จะขยายตัวไป
ห้อมล้อม
คู่ต่อสู้ด้วย

จะไม่มีวัน
ยอมตาย
ง่ายๆ
หรอก



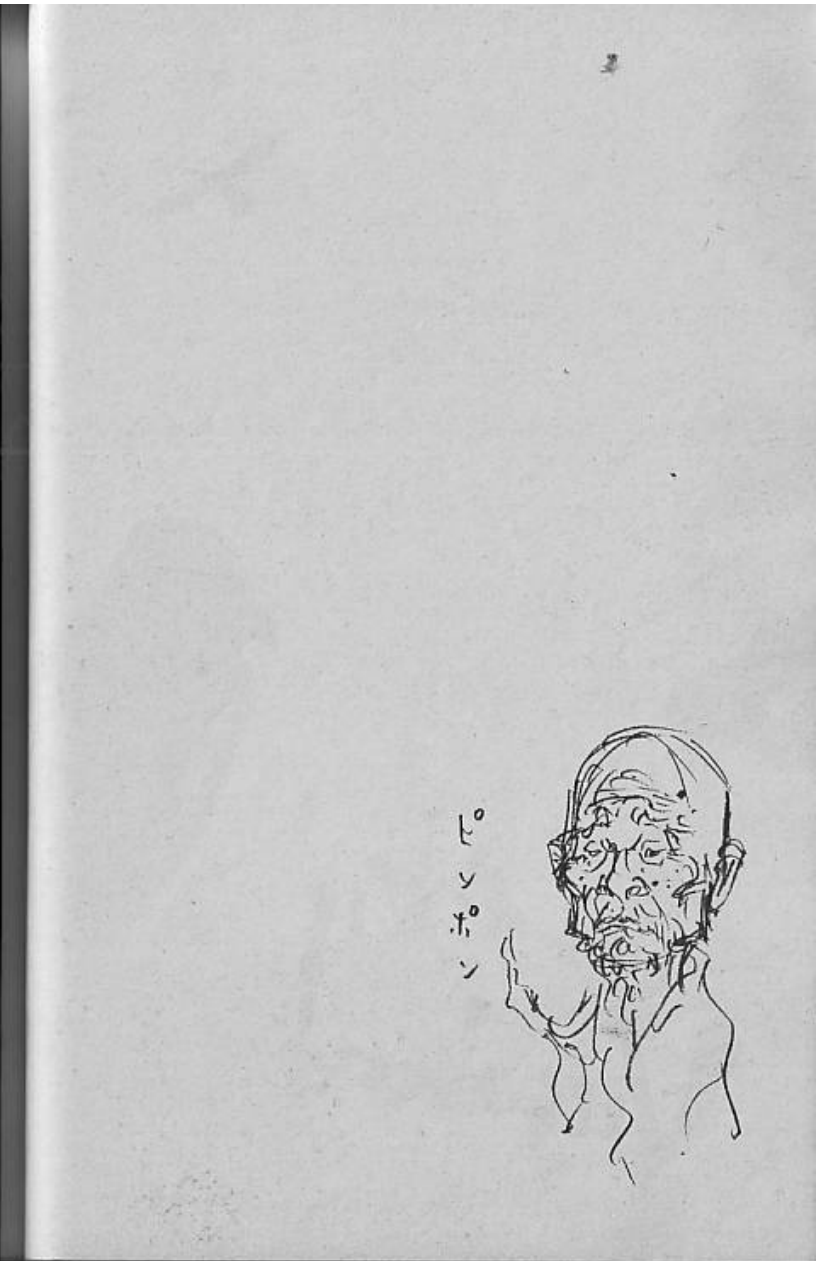
Vagabond

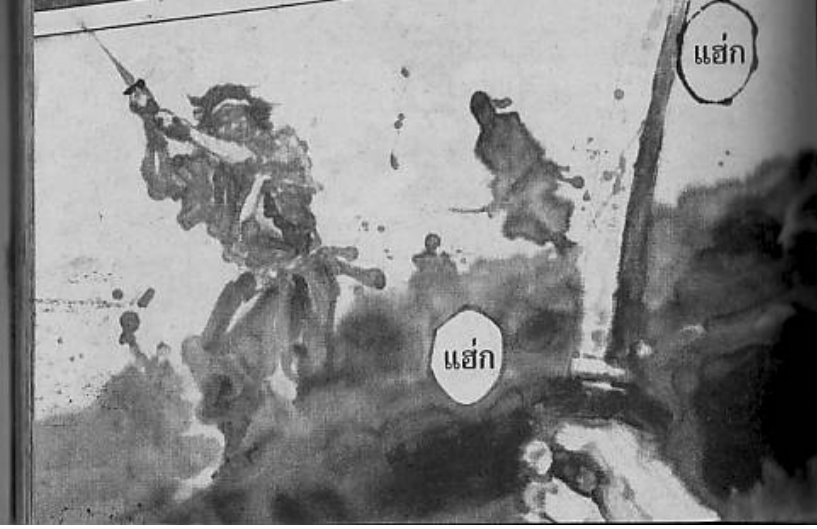
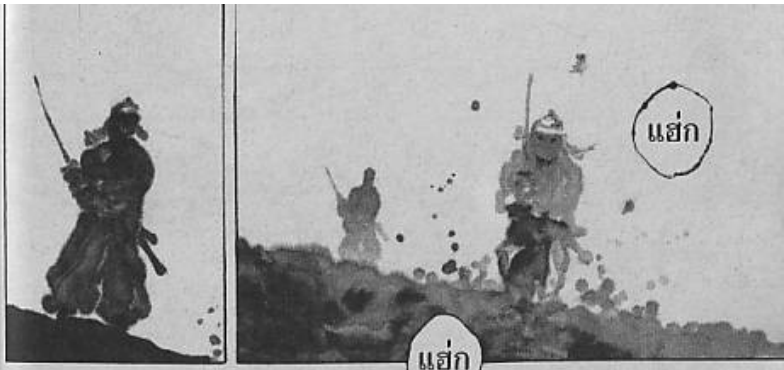
เมื่อเป็นเช่นนั้น
เจ้าคิดว่า
จะเกิดอะไรขึ้นอี
มุซาชิเอีย...?





ตอนที่ 237 กลางทาง







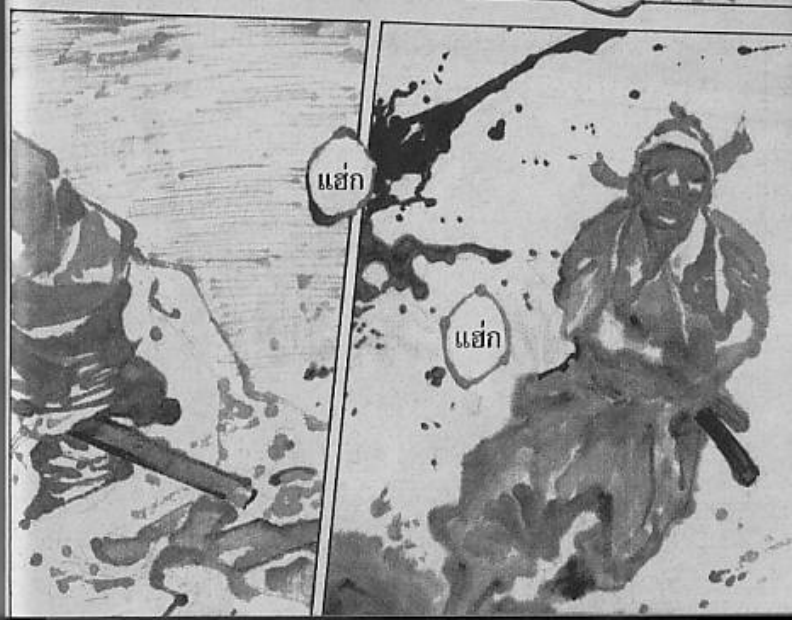
นี่
แน่ะ



ย้ายก
กก



ฮึย



แฮก

แฮก

ย้ากก
กก

ที่
ปลายแขน
ไมลี
ที่ปลายดาบ



ฝากชีวิต
เอาไว้
อยู่



ไม่มีทาง
ดวงวิเศษ
ของราชา
ได้อย่าง
ทะลุปรุไป

แต่กระนั้น
ก็ยังคิดว่า

และ
ไม่มีทาง
อ่านเกม
ออก
ทั้งหมด



อยากจะ
ฝึกซ้อม
ให้หนัก
กว่านี้

ฮีม



ฮีม

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก





สูงที่สุด
ที่สูงกว่านี้
...

หากเป็น
ตอนนี้
ละก็

เดี๋ยวนี้
เลย

ถ้าเป็นไปได้
จะเริ่มเสียแต่
ตอนนี้

อาจ
ก้าวขึ้นไปได้
สูงกว่านี้



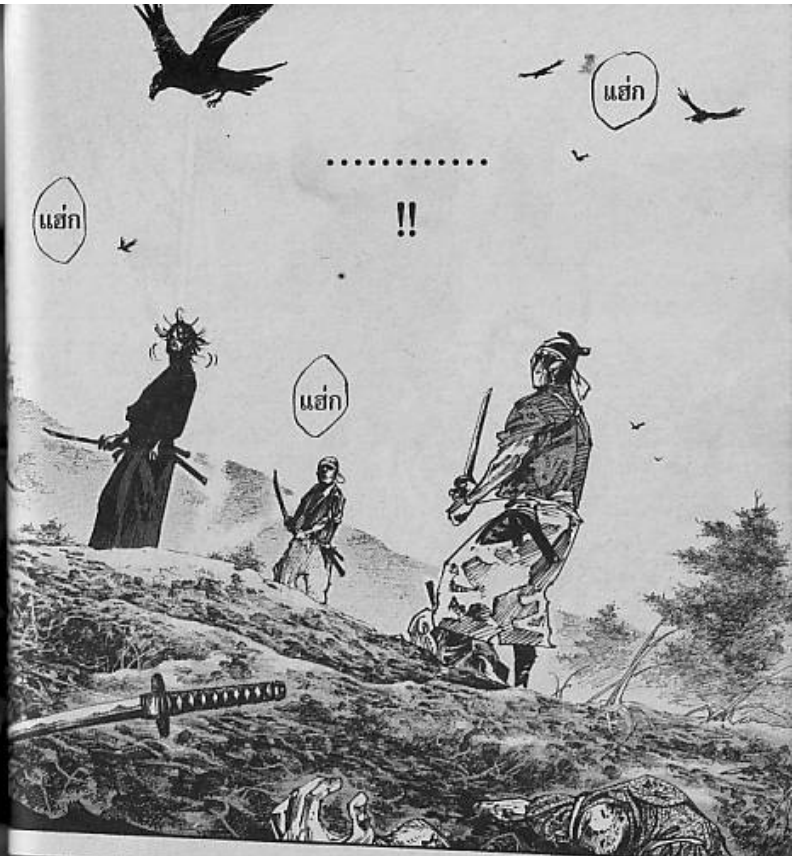
แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก



ย้ากก
กก



ออกไป
จากวงจร
แห่งการ
ฆ่าฟัน

แฮ็ก

ข้า
สามารถ
ออกไป
ได้

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก

จาก
นรก
แห่งนี้

ที่นี่

แฮ็ก

ข้า
สามารถ
ออกไป
จาก

ไปจาก
เกี้ยวโต

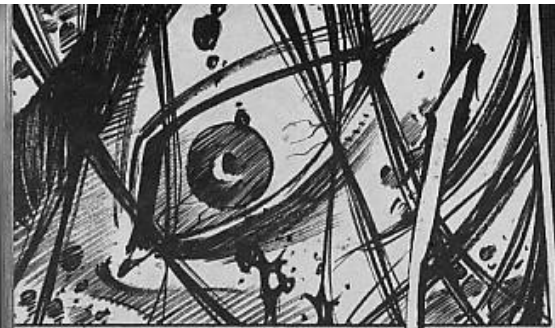
แฮ็ก

แฮ็ก

มองเห็น
หนทาง
ข้างหน้า
แล้วเรอะ

ไอ้ะ





หาก
กลายเป็น
ร่วมทาง
ไปกับ
จอมมาร
ปีศาจร้าย
ได้ละก็



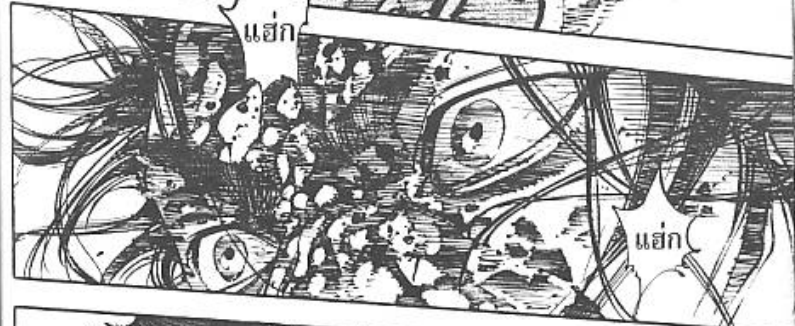
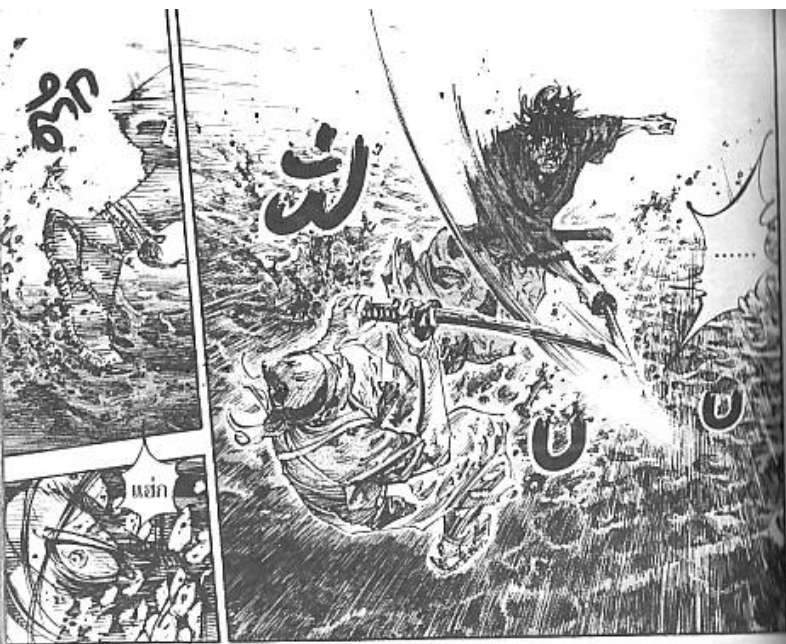
Vagabond







ตอนที่ 238
ความจำเป็นของยุคสมัย



บรรยากาศ
ที่อ่อนนุ่มนั้น
ไม่ว่า
จะไปทีใด



...
ก็ไม่อาจ
เผชิญหน้า
ตรงๆ ได้





.....



นี่
คุรันโตะ



ขอเพียงลูเอตะ
ยังมีชีวิตอยู่
สำนักโยชิโอะกะ
ก็จะกลับมา
ผงาดได้อีกครั้ง
...!!



.....



ผู้คนที่งมงาย
ขนาดนี้
ทำไมถึงปลิดชีพ
คนเพียงคนเดียว
ไม่ได้ละ



มูซาซึยังยืนหยัด
ต่อสู้อยู่อีกหรือ
คุรันโตะ



ขอรับ
ท่าน...
แล้วก็...



.....



ปรากฏตัว
ต่อหน้า
ชายคนหนึ่ง
นักดาบ
5 คน



สมัยก่อน
เคยมีเรื่อง
แบบนี้...



ถ้ากูเข้าไป
ลงมือพร้อมกัน
4 - 5 คน
ก็คงจะจัดการได้
อย่างง่ายดาย

เสียแต่
เจ้าพวกนั้น
ไม่เคยจับแน่แท้
ตามไม่ละสิ

ผู้คนที่งมงาย
พวกนี้
ทั่วราชอาณาจักร



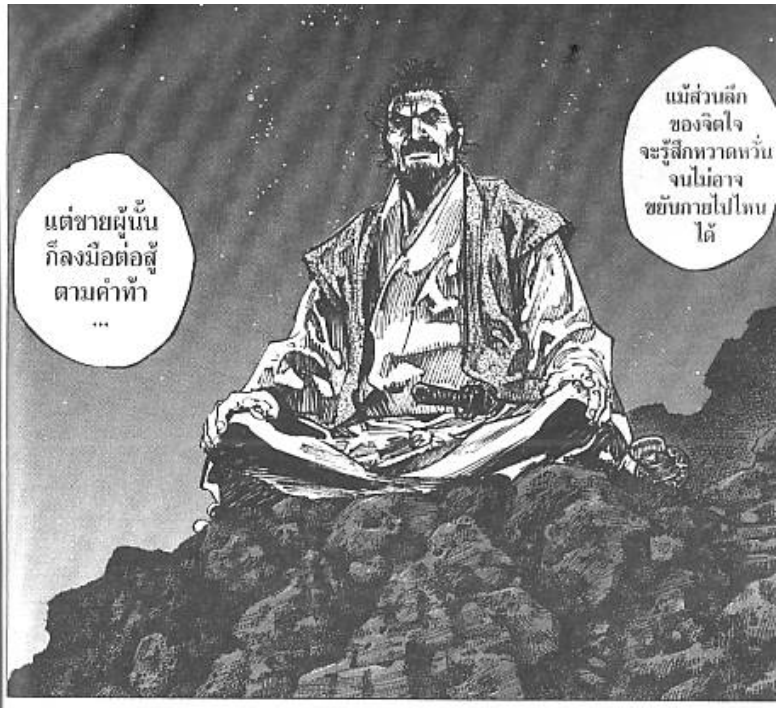
ข้ามีหน้าที่
คอยอารักขา
ท่าน
เจ้าสำนัก
ไว้แล้ว



เปลืองแป็บเดียว
คนของเรา
เหลือนแต่ไม่กี่คน
เอง...!!



ขอโทษ
นะ
ทุกคน



แต่ชายผู้นั้น
กำลังมือต่อสู้
ตามคำทำ
...

แม้ส่วนเล็ก
ของจิตใจ
จะรู้สึกทวาดทวน
จนไม่อาจ
ซยับกายไปไหน
ได้

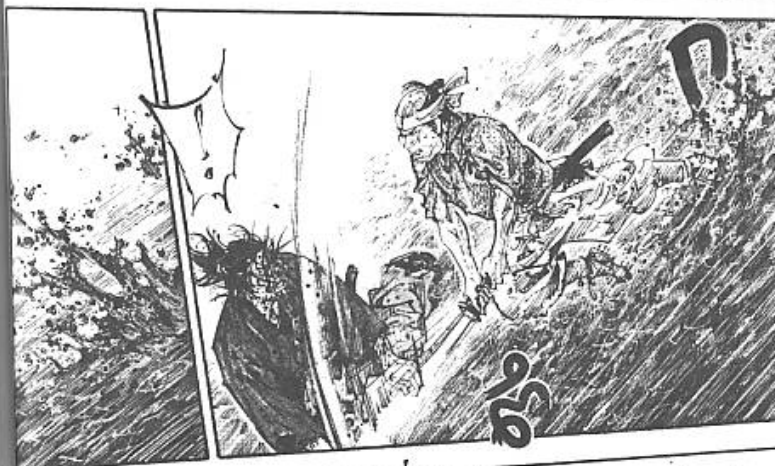


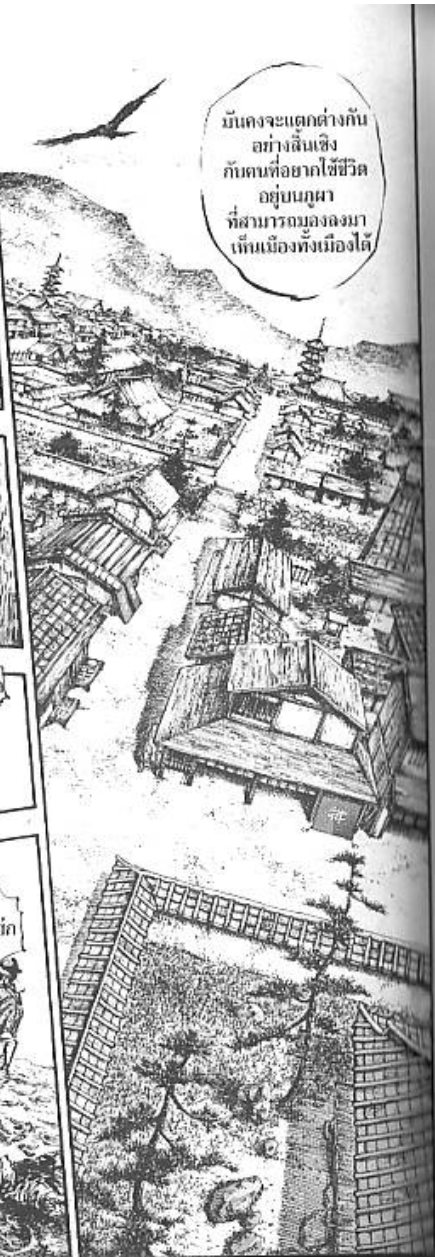
ข้าไม่ได้ตั้งใจ
สับสนประมาท
ความสามารถ
ของคน
เพียงคนเดียวเลย



...ทว่า
ผิดคาด

แฮ็ก





มันคงจะแตกต่างกัน
อย่างสิ้นเชิง
กับคนที่อยากใช้ชีวิต
อยู่บนภูเขา
ที่สามารถมองลงมา
เห็นเชิงหิ้งเมืองได้



ระหว่างคนที่
เอาชีวิต
เป็นเดิมพัน
เพื่อความอยู่รอด
กัน



คนที่ได้รับ
การปกป้อง
มาตลอด



หรือระหว่าง
คนที่ตัดสินใจ
เป็นภูเขาสูงชัน
กับ...

เพราะ
ฉะนั้น



แล้วก็ได้ว่า
หากสำนักดาบไซโอะกะ
ที่ครั้งหนึ่งเคยได้รับ
สถานภาพทางสังคม
ที่สูงส่งเพราะคุณค่า
ของดาบมาแล้ว

หากจู่ๆ
จะต้องตกต่ำลง
เพราะความจำเป็น
ของยุคสมัย
ละก็...

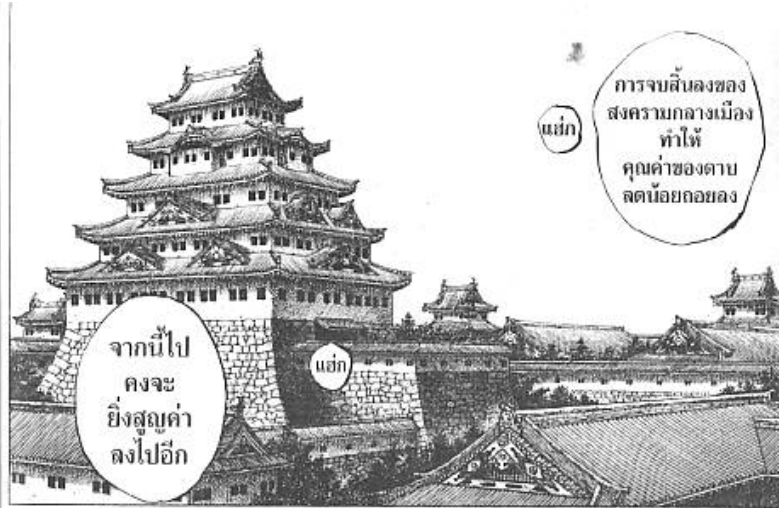


แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก



แฮ็ก
การจับสับลงของ
สงครามกลางเมือง
ทำให้
คุณค่าของดาบ
ลดน้อยถอยลง

แฮ็ก
จากนี้ไป
คงจะ
ยังสูญค่า
ลงไปอีก



แต่เหตุใด
ชายผู้หนึ่ง
ซึ่งไม่เหมาะกับ
ยุคสมัยที่
กลับมาปรากฏกาย
ต่อหน้าพวกเขา
...

แฮ็ก



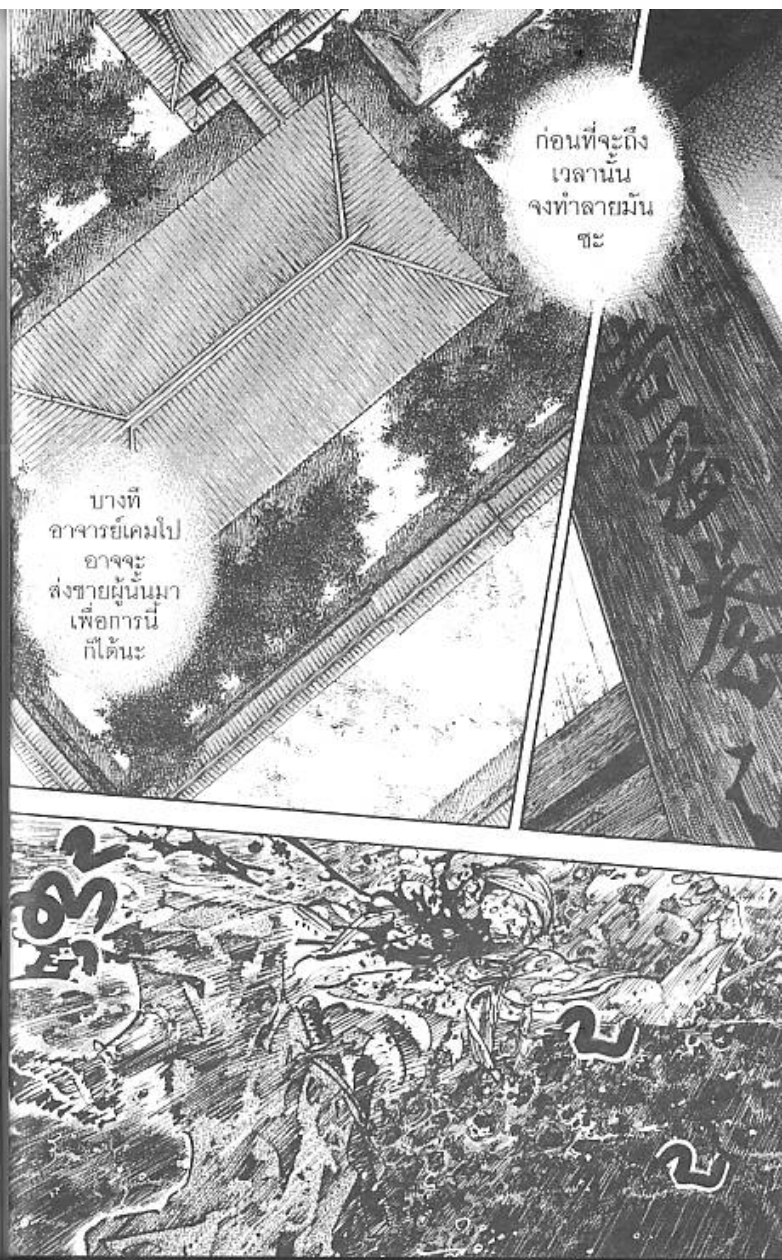
ฮิโ



ฮักคัง
ความหมายนั้น
มาตลอด

แฮ็ก

แฮ็ก





หมาย
ความ
ว่า



ข้าเองก็คงจะ
เป็นคนหนึ่ง
ที่ได้รับ
การปกป้อง
มาตลอด...

ข้า
สมควรตาย
หลายหมื่นที่

นึกไม่ถึง
ฝีมือของ
จะแกร่ง
ถึงเพียง



ข้าไม่เคยคิด
สับประมาท
ความสามารถ
ของคน
เพียงคนเดียวก็จริง
แต่

Vagabond

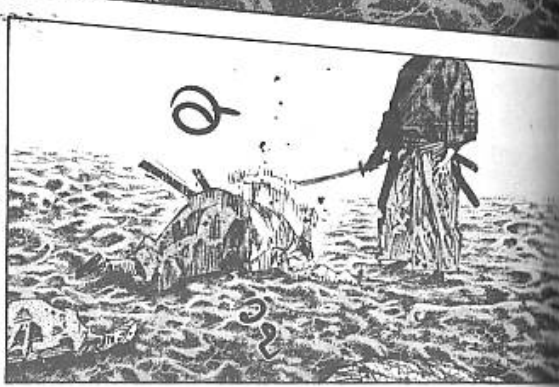


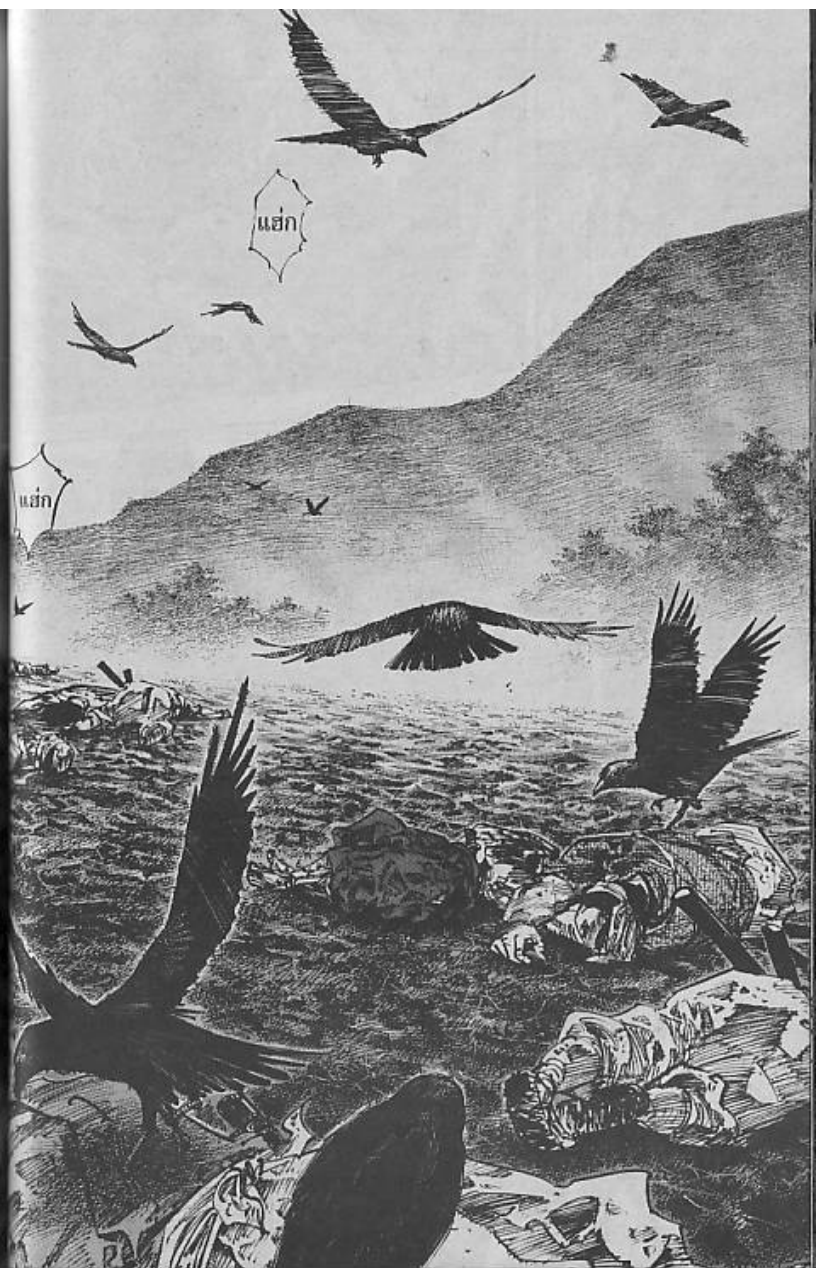
อุเอตะ



คือ
นี้







ตอนที่ 239
โคลบเลือด



ยังรอด
อีก
จนได้



แฮ็ก



แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก



แฮ็ก

แฮ็ก



เฮ้
ฮา

แฮ็ก



แต่ก็ตั้ง
70 คน
นี่นะ

แฮ็ก



สุดท้ายก็
เหวอะ
หวะ

แฮ็ก

แฮ็ก

ไม่ใช่มือใหม่
หัดจับดาบ
ครั้งแรก
สิ๊กหน่อย...

แฮ็ก

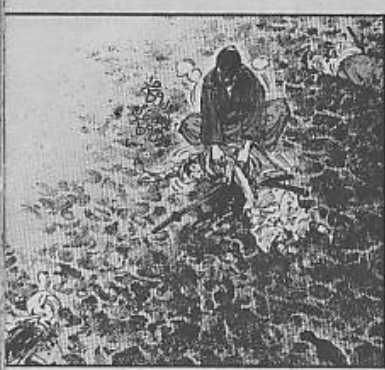
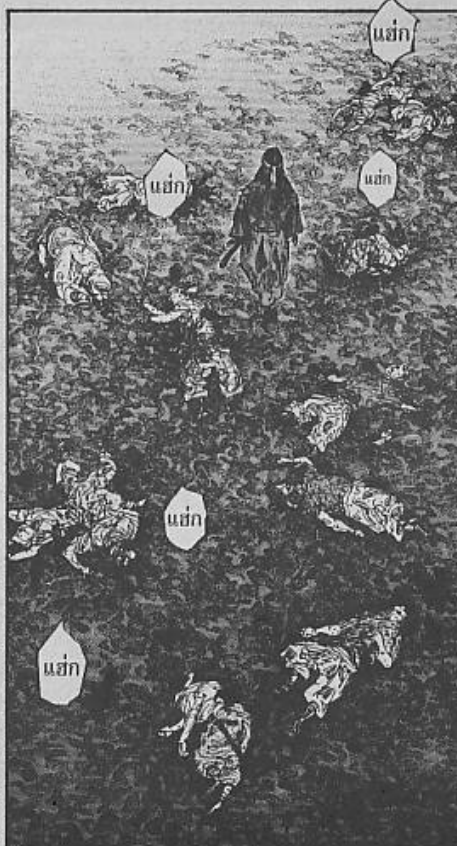
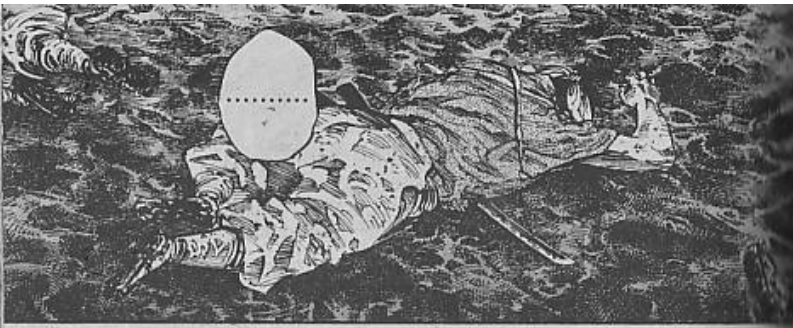


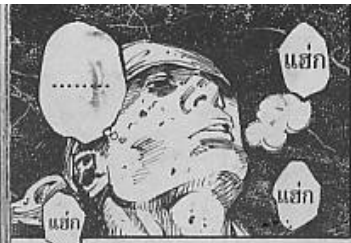
และ
เลย

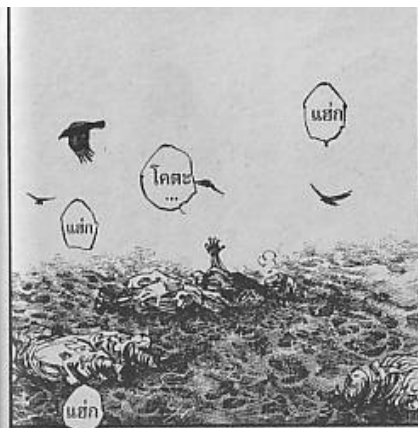
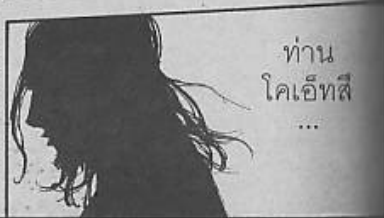
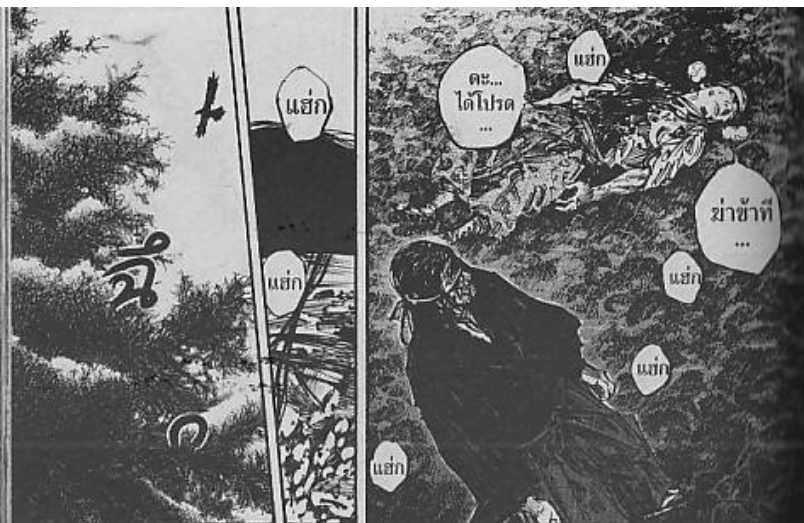
แฮ็ก

แฮ็ก



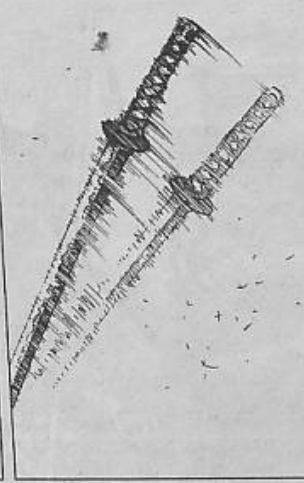






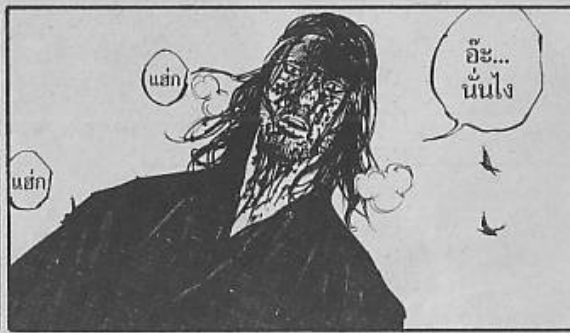
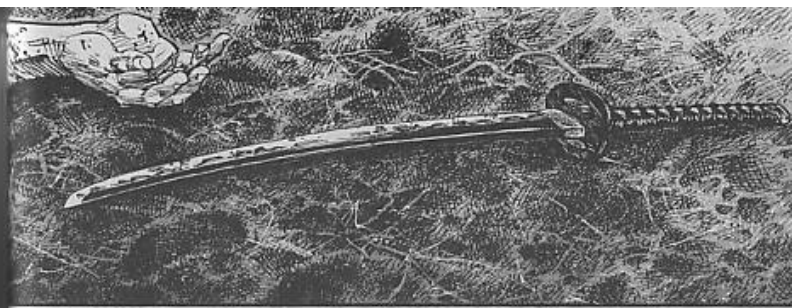
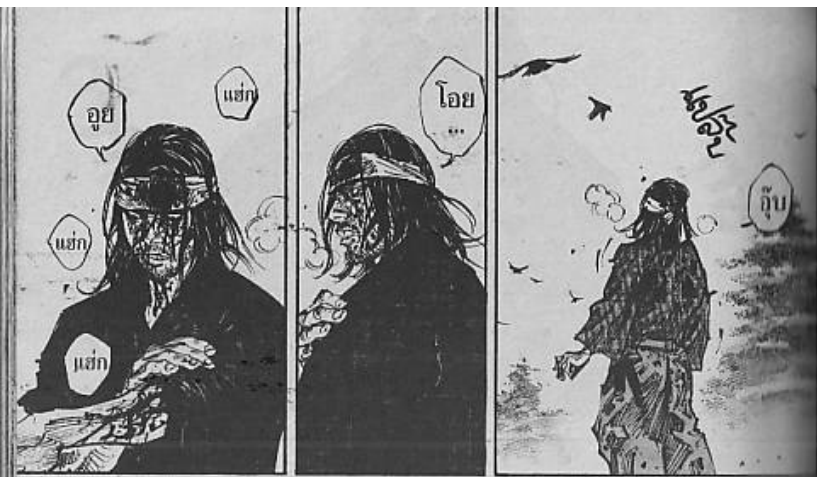
ข้า
อยากกลับมิด
เพื่อ
ความงดงาม
เท่านั้น

เพื่อ
ความ
งดงาม
เท่านั้น
...

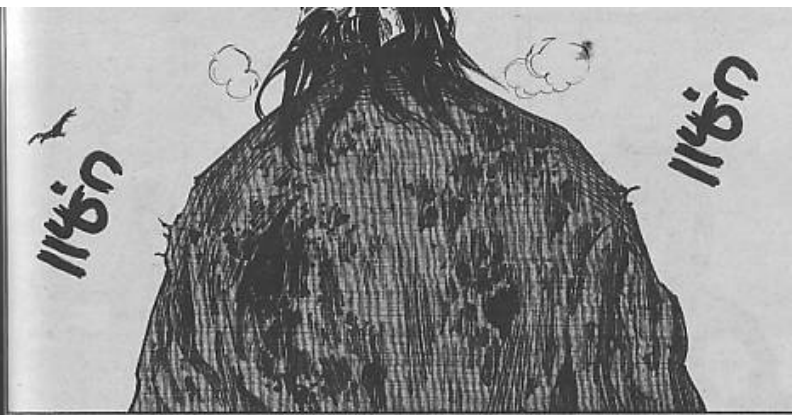


สวยงาม
...





Vagabond





โอย
เจิบ...

แฮก

มาถึง
ตอนนี้

ระบม
ไปทั้งตัว
...

แฮก

แฮก

บ้า
ชะมัด
...

แฮก



นั่นไง
เจอแล้ว

แฮก

แฮก

ตาบ
ของข้า
...





และผู้ที่มีชีวิตอยู่
ไปวัน ๆ ...

ผู้ที่มี
ความฝัน

ผู้ที่เลี้ยง
สุนัข

ผู้ที่มี
คูหมั่น
คู่หม้าย

ผู้ที่มี
ลูกเล็ก
เด็กแดง

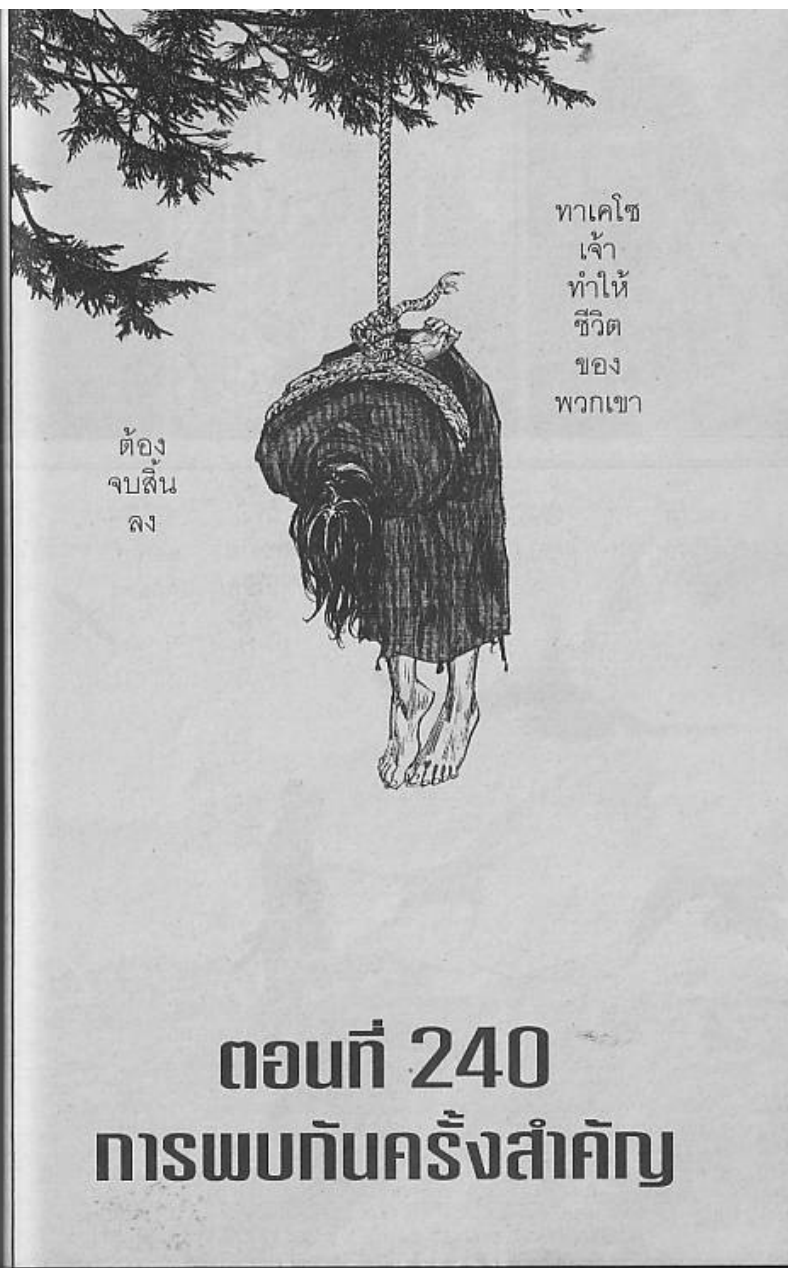
ทั้งผู้
ครอบ
ครอง
และ
ครอบ



ทุกคน
ต่างเกิดมา
และ
เติบโต
อยู่ในโลก
นี้

ไม่ว่า
จะได้รับ
การเซ่ซ้อง
ยินดี
หรือไม่
ก็ตาม

บรรดาผู้คน
ที่ถูกเจ้าสังหาร
ต่างก็มีชีวิต
ของตัวเอง
ที่แตกต่งกันไป










ดาบแรก
ดาบเดียว
และ
ดาบสุดท้าย



เหมือน
ดั่ง
คำ
โบราณ
ว่าไว้



พลัง
ไฟ
สุดท้าย
แห่ง
ชีวิต



เชิญเจ้า
เท่าต่อได้
ตามสบาย
เลยนะ

แค่นี้
ก็รู้กันทั่ว
แล้วว่า
เป็นฝีมือ
ของใคร

ได้ยินว่า
เจ้าเทียวพูดจา
ดุถูกเขาเซย
สำนักของเรา
ไปทั่ว

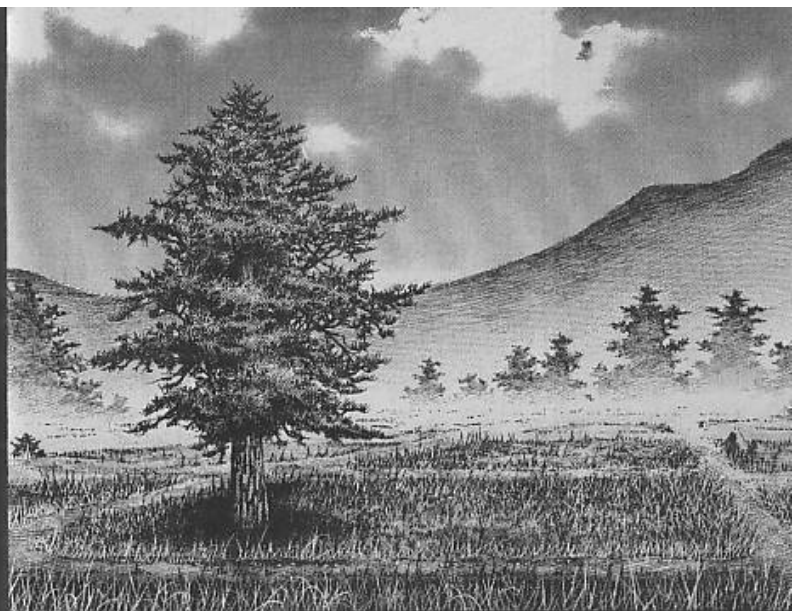


โบราณ
สถาน
อิจิโจจิ

ย้อนเวลา
กลับไปเมื่อ
30 กว่าปีก่อน



บริเวณ
ซางาริมทสึ



อิอิ

อิอิ



ฮั้ว

นี่คือ
เงาการ
ฝึกซ้อม
นะ

ได้
ท่านเจ้า
สำนัก...

ถ้า
ไม่สู้กันจริงๆ
ก็ไม่มีการ
ได้เรียนรู้
หรอก

ไม่เห็นต้อง
ทำถึงขนาดนี้
เลย

ไม่ถึงตาย
หรอกน่า



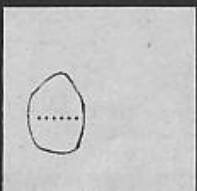
สิ่งที่
หมอดูคนนั้นพูด
หมายถึง
เด็กคนน
ี่?

“การพบเจอ
ในวันนี้
ถือเป็น
การพบกัน
ครั้งสำคัญ”



พ้อ

พ้อ



เด็กถูกทิ้ง
หรือ?

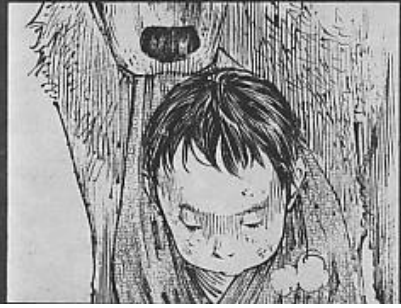


โ๊ะ
?



แปลก
ซะ

ไม่ร้อง
สักแอะ





อุเอะคะ!
ครับ

เฮ้า
ฮือ ฮือ
ฮือ ฮือ
ฮือ

ร้องซะให้
พอใจ
เลยนะ!



จงเสียด
เด็กคนนี้
เสมือนเป็น
ลูกของเจ้า
นะ!!



ข้า
อนุญาต



ยังมีเรื่องอื่น
สำคัญกว่า
การเลี้ยงลูก
อีกเหรอ!

มีเหตุที่ทำให้
ไม่อาจเลี้ยงดูได้
งั้น разве?

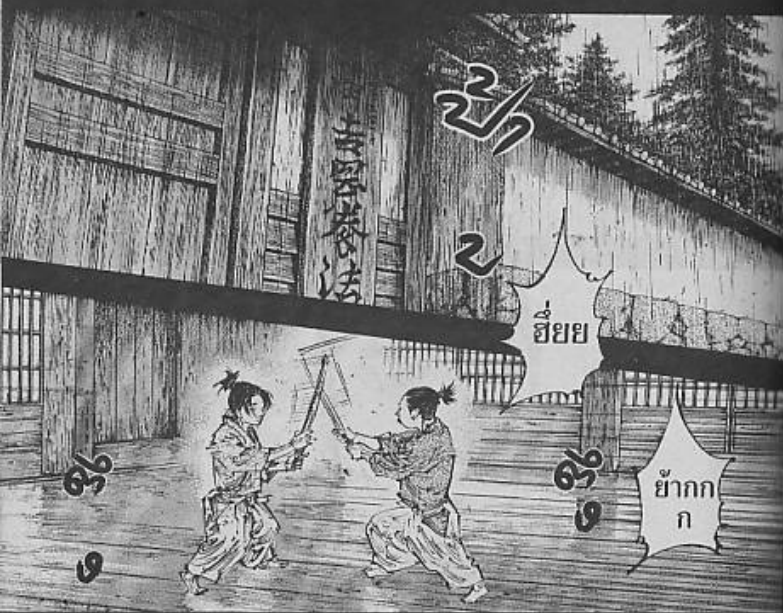
หือ
?

เขียนว่าชื่อ
"เรียวเฮ"



นี่

รัก



ฮือ

ฮือ

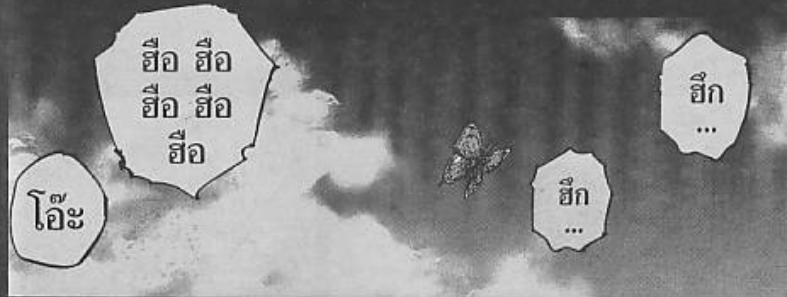
ฮือ

ย้ากก
ก



เฮ้
เจ้าหนู
เรียวเฮ

ตั้งชื่อไว้
แล้วเอามาทั้ง
หมายความว่า
ยังไงเนี่ย?



โอ๊ะ

ฮือ ฮือ
ฮือ ฮือ
ฮือ

ฮือ
...

ฮือ
...



คูลี
หยิ่งกับสามคน
พี่น้องแน่ะ



.....
แฮ็ก
แฮ็ก



.....
แฮ็ก
แฮ็ก



แม่คูลี
จะเป็นเด็กหนุ่ม
รุ่นเดียวกับ
ก็สู้ไม่ถอย



โอ้ว...เร็วเส
พัฒนาขึ้นมา
แล้วนะ

หยุด
!

พอ
แค่นั้น
!!

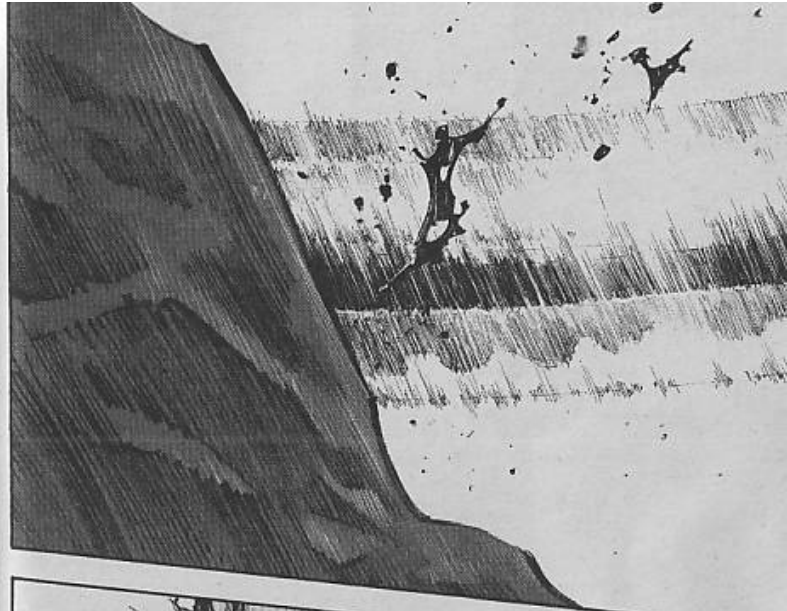


การพบกัน
ครั้งสำคัญ...
รี



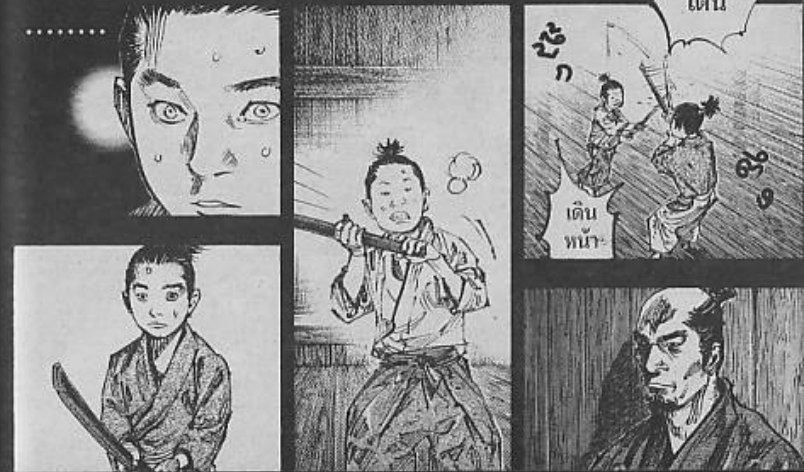
ช่างเป็นเด็ก
ที่มีพรสวรรค์
จริงๆ

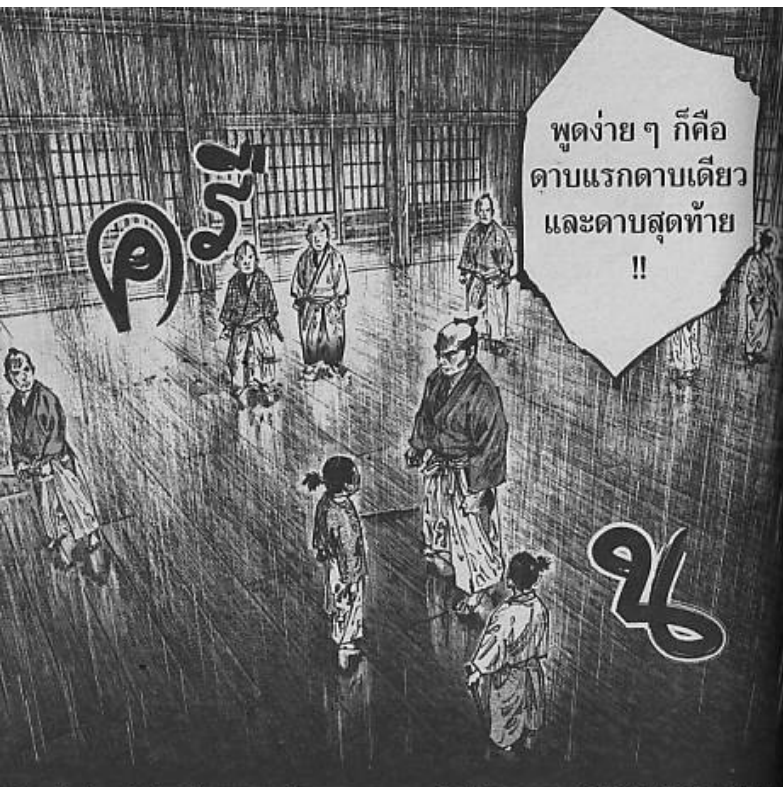
Vagabond



ตอนที่ 241
ดาบแรกดาบเดียว
และดาบสุดท้าย







พูดง่าย ๆ ก็คือ
ดาบแรกดาบเดียว
และดาบสุดท้าย
!!



แสดงให้เห็นว่า
เจ้าจงใจบิดเบือน
"ชัยชนะ"
ด้วยการอมมือให้
เด็นชิจิโร่

ความเกรงใจ
ของเจ้า
ในตอนนี้

ลูกชิ้น



เจ้าจง
ไปซะ
เร็วเว



ทำไมอาจ
ให้คนที่
กล้าบิดเบือน
"ชัยชนะ"
อยู่ที่นั่นต่อไปได้



เวลาสักทีจริงๆ
มีใครที่โหน
มานั่งเกรงใจกัน
บ้างฮิ?

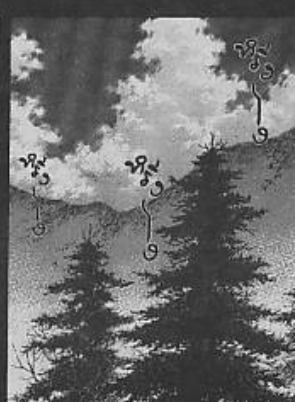
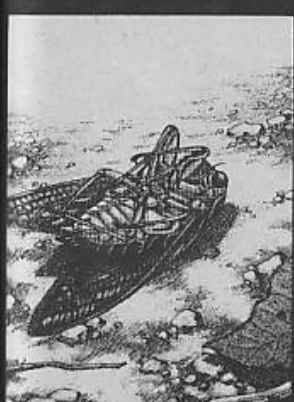
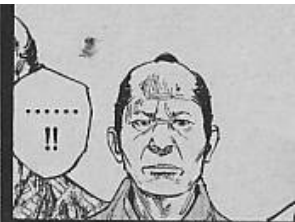
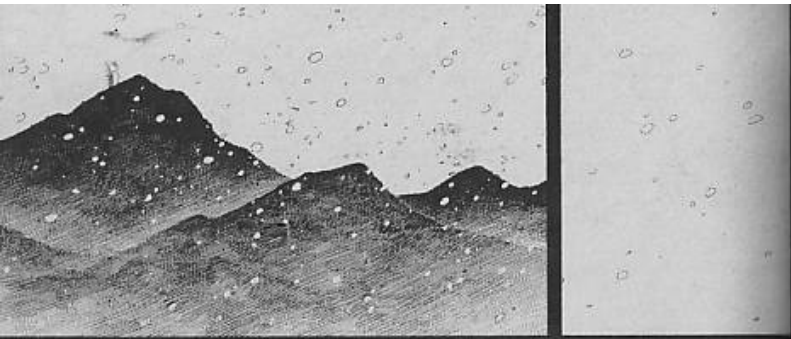


มีแต่
เดี๋ยวนี้
!
และ
ที่นี่
!

เจ้าต้องถ่ายทอด
ทุกอย่างให้คู่ต่อสู้
ได้รับรู้เสียที่นี่
และเดี๋ยวนี้เลย
!!

การต่อสู้
ไม่มีคำว่า
"คราวหน้า"
ก็อ







ก็มีแต่
ดาบ
เท่านั้น



ข้าไม่มี
ที่จะไป



และสิ่งที่
จะทำให้ข้า
มีชีวิต
เยี่ยงมนุษย์
ได้



ข้าอยากมีชีวิต
เยี่ยงมนุษย์
คนหนึ่ง



ข้า
ขอโทษ

ท่านอาจารย์
ได้โปรดเมตตา
สู้กับข้าด้วย



ข้า
เตรียมตัว
เตรียมใจ
ไว้แล้ว

ข้าจะสู้เต็มที่
แม้จะต้อง
ถูกฆ่าตาย
เหมือนมด
เหมือนปลวก



หา
?



.....
!

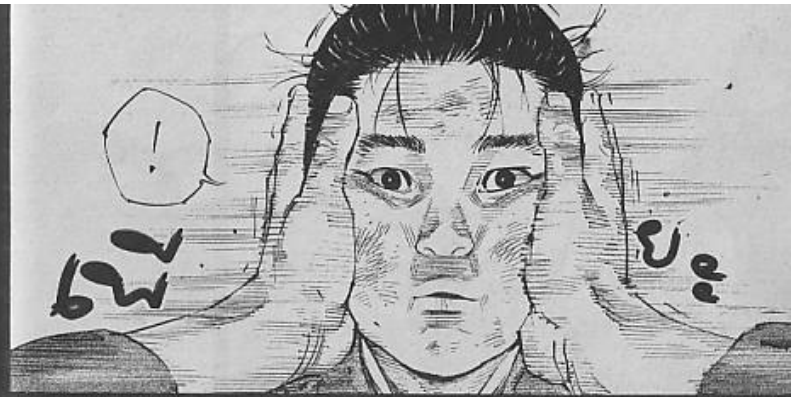


กรุณา
ด้วยครับ

นี่เป็นความประสงค์ของข้า
หากสามารถ
สื่อให้เค็นซิจุโร่รับรู้
ได้อย่างถูกต้องว่า
ตอนนั้นข้าผิดเองที่บังอาจ
บิดเบือนชัยชนะละคร
ชาชินดี



.....



๒
๒



และ
ดาบ
สุดท้าย

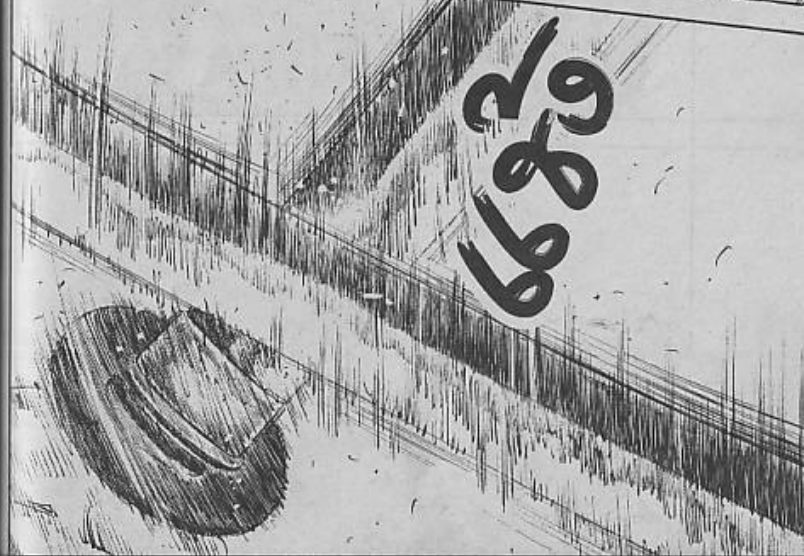


ดาบ
แรก
ดาบ
เดียว



คราว
หน้า

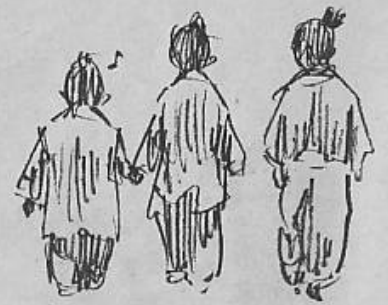




Vagabond



ตอนที่ 242
จบศึก







ท่าน
มุซาชิ

ผู้คนที่
อ่อนแอ

รวมกลุ่มกัน
เมื่อไหร่
ก็มักจะลืม
ความตั้งใจ
เดิม

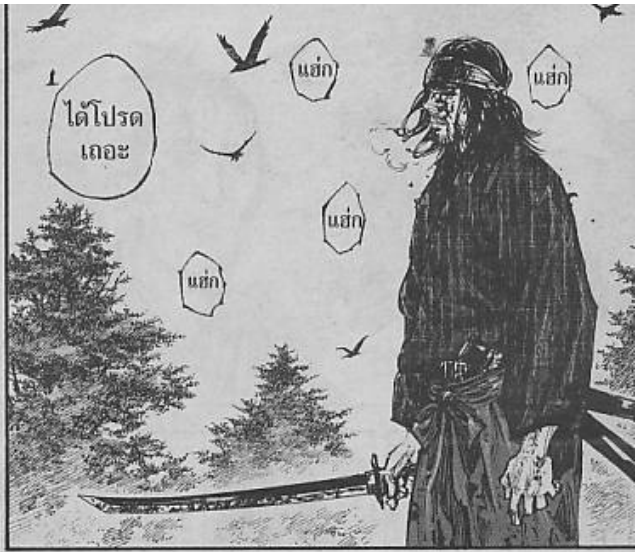
ลืมตัวตน
ที่แท้จริง
ของตัวเอง



หากทำได้
เช่นนั้น
สำนักโฮชิโตะ
คงจะไม่ตก
เช่นนี้



เคย
หากจะ
ทุกสิ่ง
ที่ท่าน



ได้โปรด
เถอะ

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก

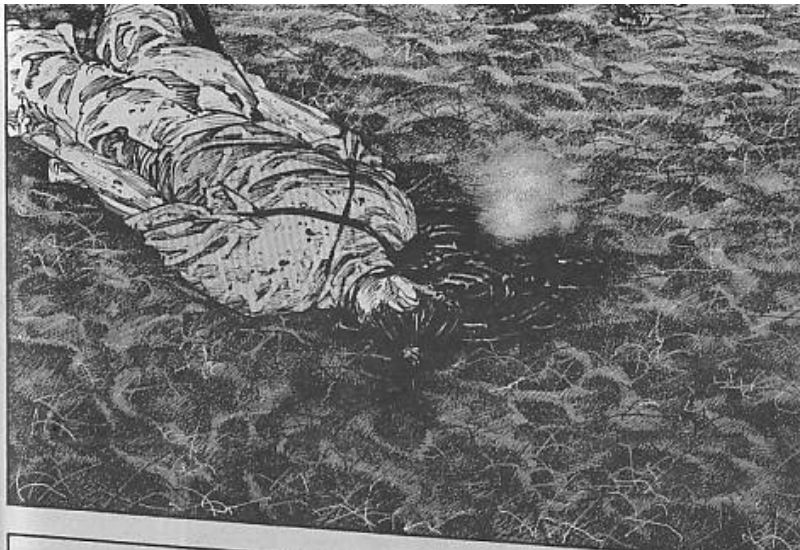
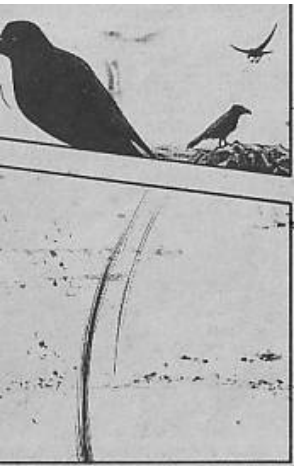
แฮ็ก

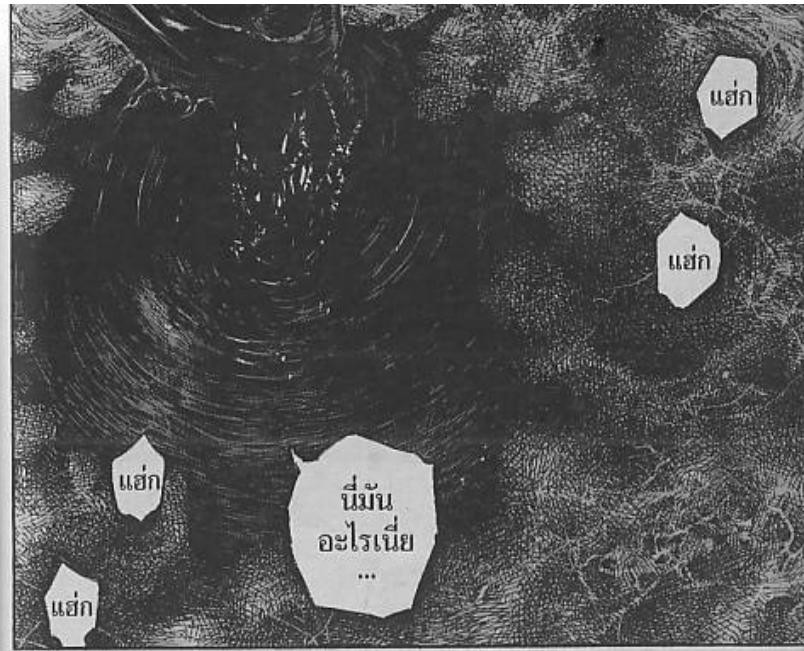


แน่นอนว่า
คือท่าน



คนที่พวกเรา
ไฝฝืนอยาก
จะ
ประดาบด้วย
สักครั้งในชีวิต









ถ้าท่าน
ยอมพาข้าไปด้วย
ก็คงจะดี



...
งั้นก็เห็น
นะสิ?

อิจิโจจิ
หรือ
...?



ทำไม
มาอยู่ที่นี้
?

ข้าตามท่านมา
ตั้งแต่จิจิโจแล้ว
ไม่รู้ตัวเลย
หรือ?



ข้าจะ
ร่อนเร่
พเนจร



ตั้งแต่
วันนี้
ไป



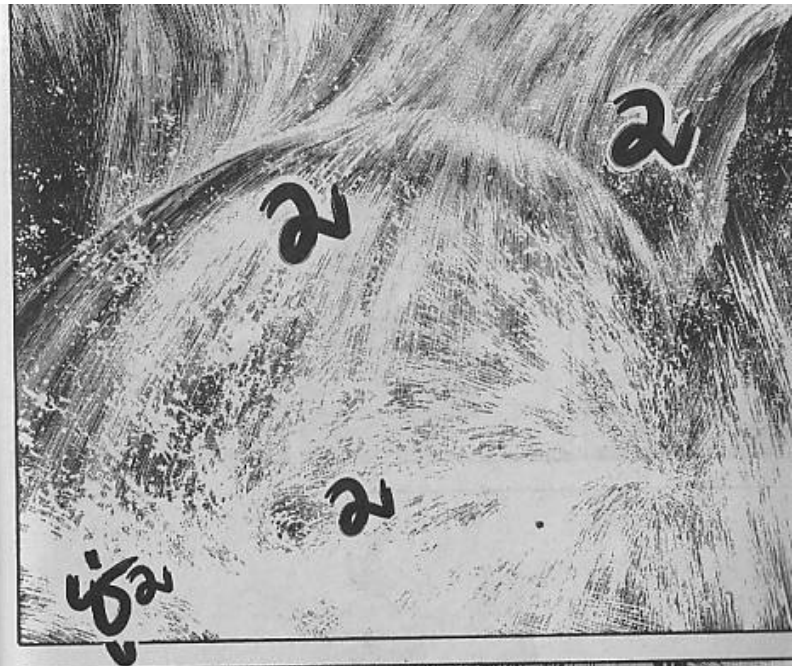
ตอนนั้น



อย่า
ตามมา
นะ

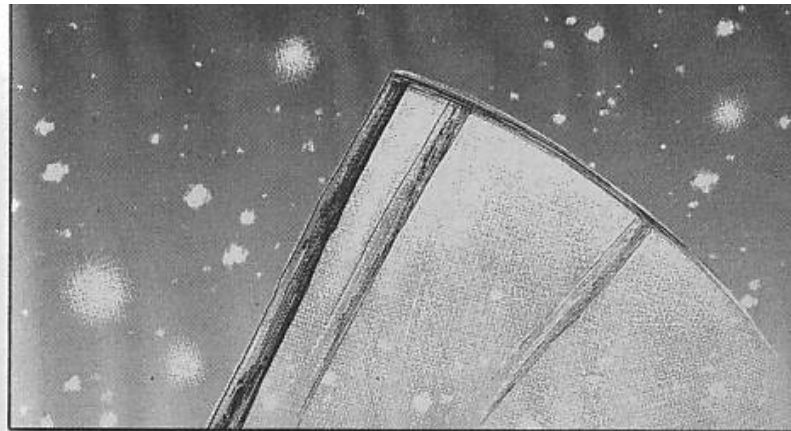
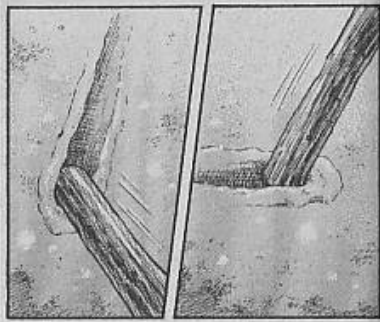














นับจากนี้
จะไปที่ไหน
ดีนะ



7 มุซาชิ



■ NED COMICS

VAGABOND

จากบทประพันธ์เดิมเรื่อง "มียาโมโตะ มุซาชิ" โดยเอจิ โยชิกาวา

27 ต่อเนื่อง

พิมพ์ครั้งที่ 1

11 กุมภาพันธ์ 2551

ผู้เขียน TAKEHIKO INOUE

เจ้าของ บริษัท เนชั่น เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด

1854 ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2338-3333

ผู้พิมพ์ บริษัท เนชั่น เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด

1854 ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2338-3333

"Vagabond"

© 1998-2008 I.T. Planning, Inc.

ISBN 978-974-04-2046-0

ผู้แปล ฤทัยวรรณ เกษสกุล

ต้องการสั่งซื้อหนังสือการ์ตูน สั่งซื้อได้ที่ ฝ่ายสมาชิก โทรศัพท์ 0-2338-3726-30

โทรสาร 0-2338-3986 : ฝ่ายผลิตงานศิลปะ และจัดจำหน่าย โทรศัพท์ 0-2338-3726-30



จบเล่ม 27 โปรดติดตามตอนต่อไป